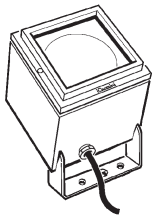
2.516.860.07
IS06699/09



iPRO LED (MICRO)

I *ATTENZIONE:*
LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

GB *WARNING:*
THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

F *ATTENTION:*
LA SECUTIE DE L'APPAREIL N'EST GARANTIE QU'EN CAS D'UTILISATION CORRECTE DES INSTRUCTIONS SUIVANTES; IL FAUT PAR CONSEQUENT LES CONSERVER.

D *ACHTUNG:*
DIE SICHERHEIT DES GERÄTES WIRD NUR DURCH SACHGEMÄSSE BEFOLGUNG NACHSTEHENDER ANWEISUNGEN GEWÄHRLEISTET; IHRE AUFBEWAHRUNG IST DESHALB SEHR WICHTIG.

NL *OPGELET:*
DE VEILIGHEID VAN DI ATOESTEL IS SLECHTS DAN GEGARANDEERD ALS INDIEN DE VOLGENDE INSTRUCTIES STRIKT WORDEN TOEGEPAST: DAAROM MOET MEN ZE OOK BEWAREN.

E *ATENCION:*
LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

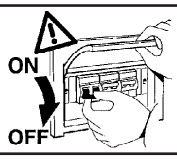
DK *BEMÆRK:*
SIKKERHEDEN VED BRUG AF ARMATURET KAN KUN GARANTERES, HVIS DISSE ANVISNINGER FØLGES; SØRG DERFOR FOR AT GEMME DEM.

N *ADVARSEL:*
SIKKERHETEN TIL DETTE APPARATET GARANTERES KUN HVIS DU OVERHOLDER DISSE INSTRUKSJONENE; HUSK Å OPPBEVARE DEM PÅ ET TRYGT STED.

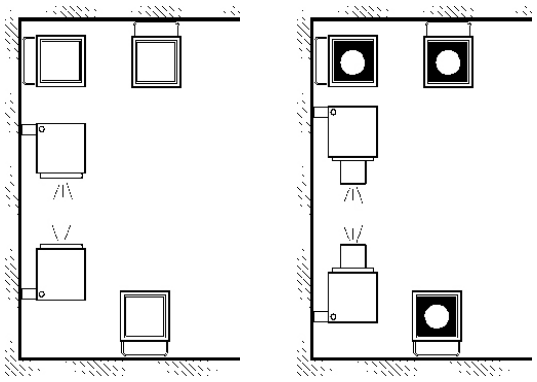
S *OBSERVERA!*
UTRUSTNINGENS SÄKERHET KAN ENDAST GARANTERAS OM DESSA ANVISNINGAR RESPEKTERAS I DETALJ. SPARA DÄRFÖR DESSA ANVISNINGAR FÖR FRAMTIDA KONSULTATION.

RUS ВНИМАНИЕ:
МЫ ГАРАНТИРУЕМ БЕЗОПАСНУЮ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ИЗДЕЛИЯ ТОЛЬКО ПРИ СОБЛЮДЕНИИ СЛЕДУЮЩИХ ИНСТРУКЦИЙ; С ЭТОЙ ЦЕЛЬЮ НЕОБХОДИМО СОХРАНИТЬ ДАННУЮ БРОШЮРУ.

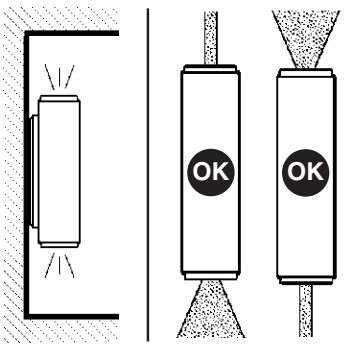
CN 警告
为确保该装置安全，请遵守操作指示；并于安全场所放置。

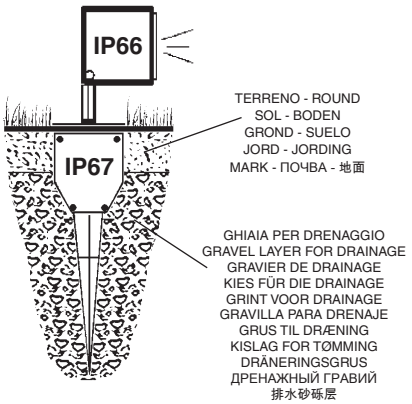


IP66



IP66





DIMENSIONI, PESO E SUPERFICIE DI MASSIMO INGOMBRO, DELLA COMPOSIZIONE COMPLETA DI ACCESSORI.

MAXIMUM SIZE, WEIGHT AND AREA OF THE COMPOSITION COMPLETE WITH AND ACCESSORIES.

DIMENSIONS, POIDS ET SURFACE MAXIMUM D'ENCOMBREMENT DE LA COMPOSITION AVEC ACCESSOIRES.

ABMESSUNGEN, GEWICHT UND GRÖßTE FLÄCHE FÜR DIE KOMPLETT MIT ZUBEHÖR KOMPOSITION.

MAXIMUM AFMETINGEN, GEWICHT EN OPPERVLAKTE VAN DE COMPOSITIE, COMPLEET MET ACCESSOIRES.

DIMENSIONES,PESO Y SUPERFICIE MAXIMA DE OCUPACION, DEL CNJUNTO EQUIPADO CON ACCESORIOS.

MAKS. MÅL, VÆGT OG OVERFLADE AF DEN SAMLEDE INSTALLATION INKL. TILBEHØR.

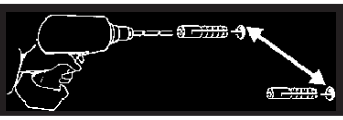
MAKSIMAL STØRRELSE, VEKT OG OMRÅDE PÅ SAMMENSETNINGEN MED TILBEHØR.

MÅTT, VIKT OCH MAX. YTTRE MÅTT FÖR UTFÖRANDET FÖRSETT MED TILLBEHÖR.

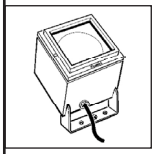
РАЗМЕРЫ, ВЕС И МАКСИМАЛЬНО ЗАНИМАЕМАЯ ПЛОЩАДЬ КОНСТРУКЦИИ, УКОМПЛЕКТОВАННОЙ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫМИ УСТРОЙСТВАМИ.

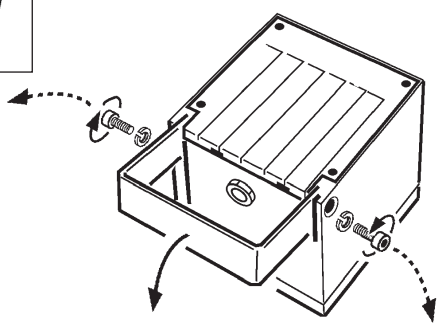
合成物最大尺寸、重量和面积，包括附件。

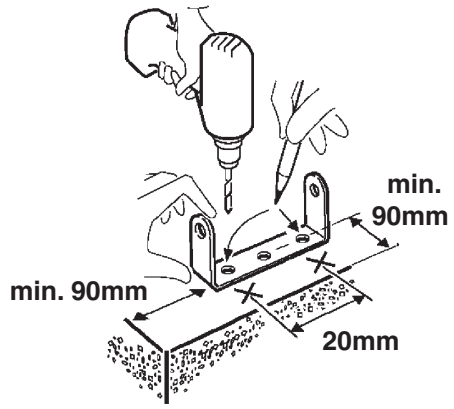
ART.	PESO WEIGHT POIDS GEWICHT GEWICHT PESO VÆGT VEKT VIKT ВЕС 重量 (Kg)	Dimensioni - Dimensions Dimensions - Abmessungen Afmetingen - Dimensiones - Mål - Mål - Mått Размеры 尺寸 b x h (m)	Superficie - Surface Surface - Oberfläche Oppervlak - Superficie Overflade -Overflate Yta Поверхность 面积 (mq)
BJ88 - BJ89 **BJ90 - BJ91** **BJ92 - BJ93** **BJ94 - BJ95** **BJ96 - BJ97** **BJ98 - BJ99** **BK00 - BK01** **BK02 - BK03** **BK04 - BK05** **BK06 - BK07** **BK08 - BK09** **BK10 - BK11** **BK12 - BK13** **BK14 - BK15** **BK16 - BK17**	0, 260	0,05 x 0,05	0,003

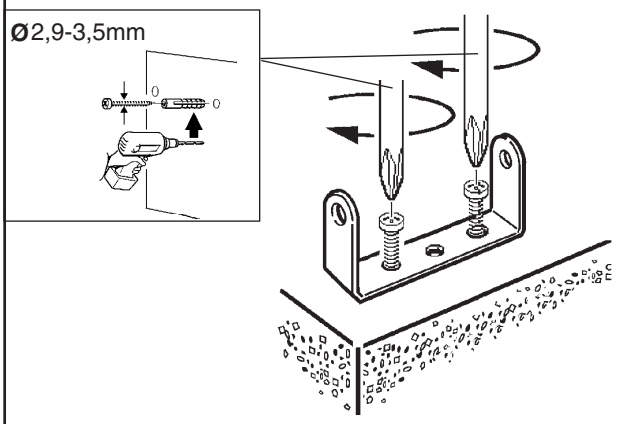


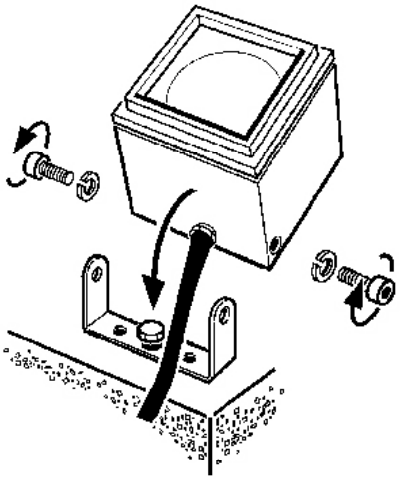
art. BJ88 - BJ89 - BJ90 - BJ91
BJ92 - BJ93 - BJ94 - BJ95
BJ96 - BJ97 - BJ98
BJ99 - BK00 - BK01



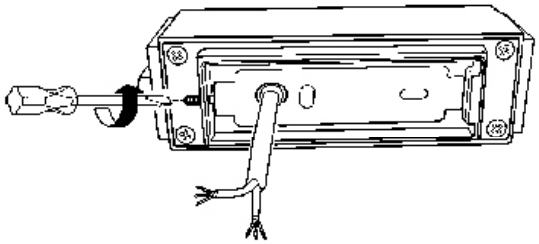


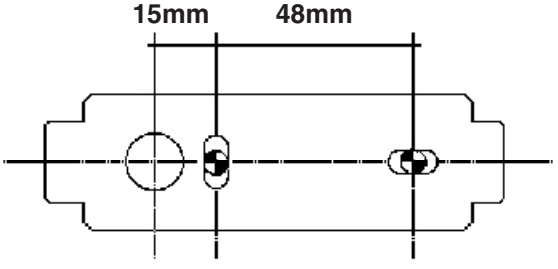




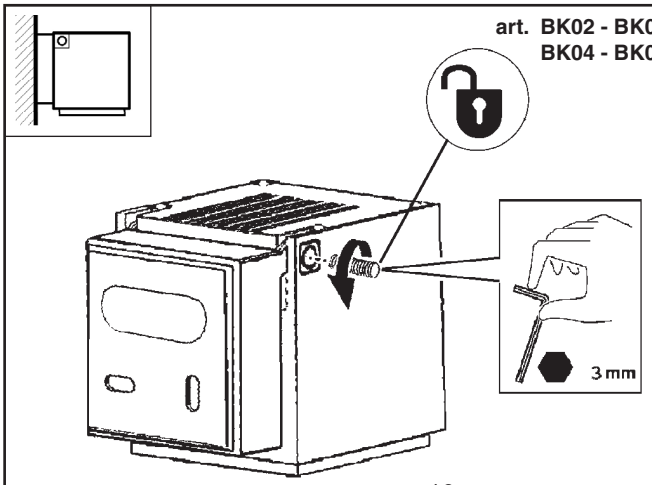


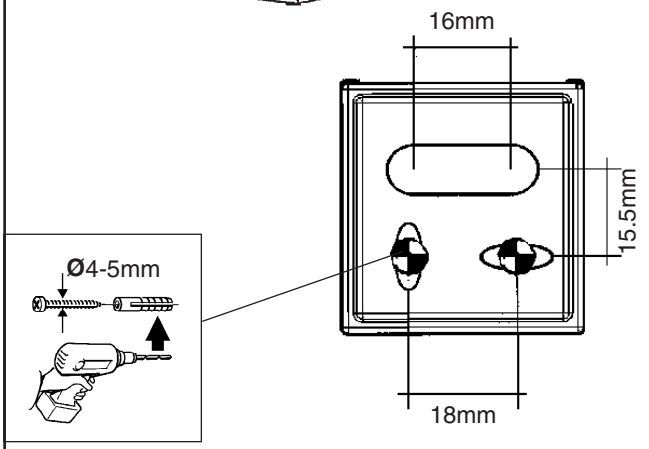
art. BK08 - BK09 - BK10
BK11 - BK12 - BK13



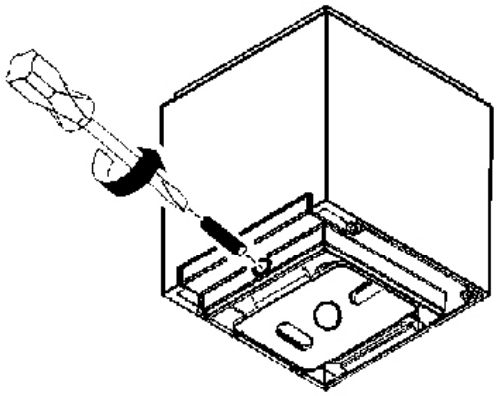


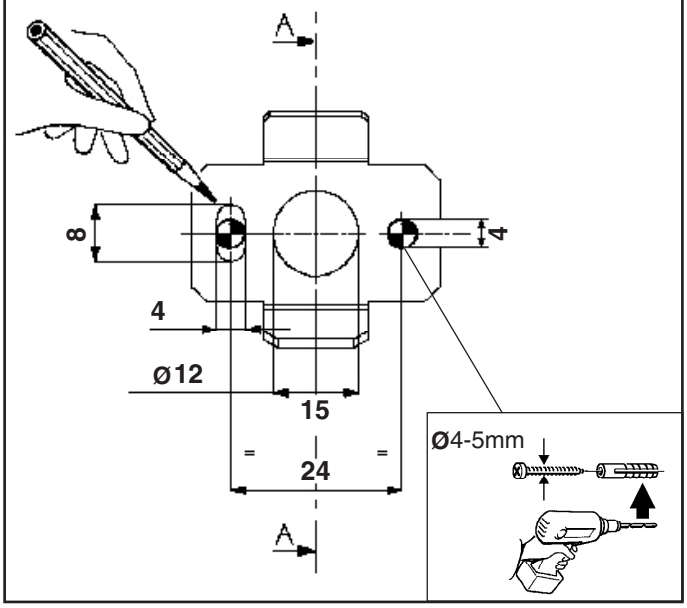
art. BK02 - BK03
BK04 - BK05

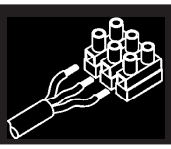




art. BK06
BK07





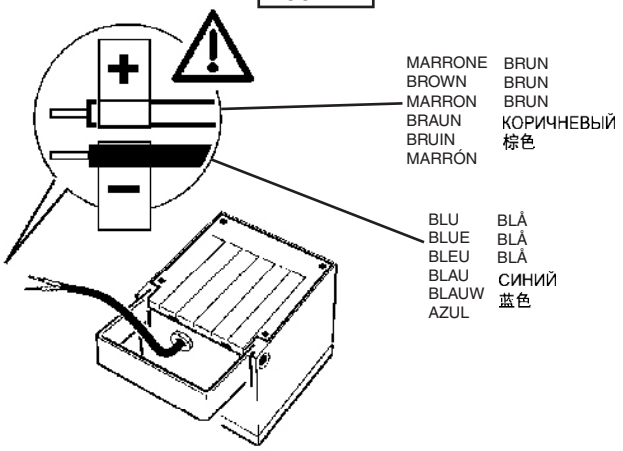


500 mA

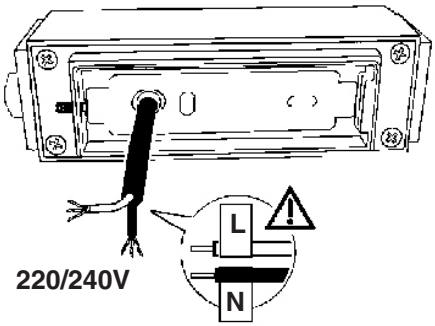
art. BJ88 - BJ89 - BJ94
BJ95 - BJ96 - BJ97
BJ98 - BJ99

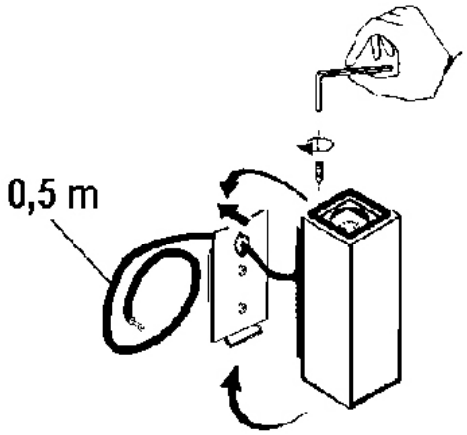
500 mA
700 mA

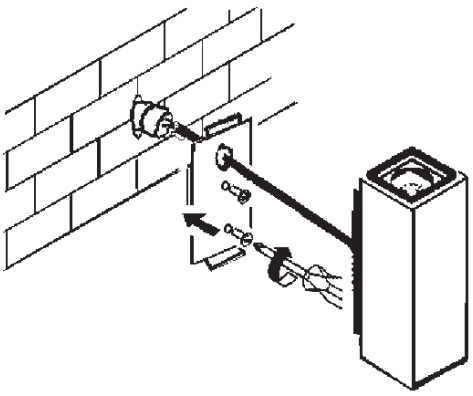
art. BJ90 - BJ91 - BJ92
BJ93 - BK00 - BK01

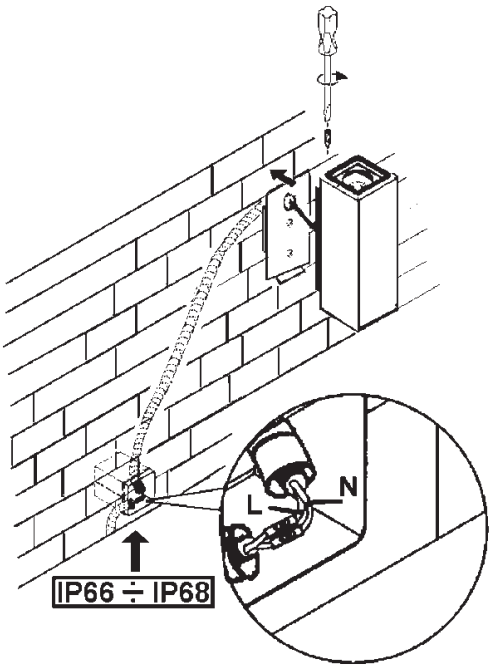


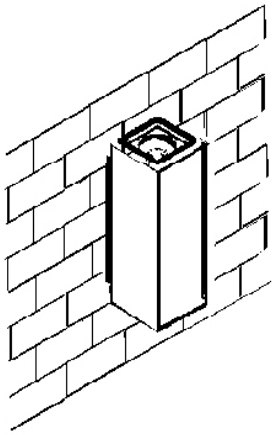
art. BK08 - BK09 - BK10
BK11 - BK12 - BK13









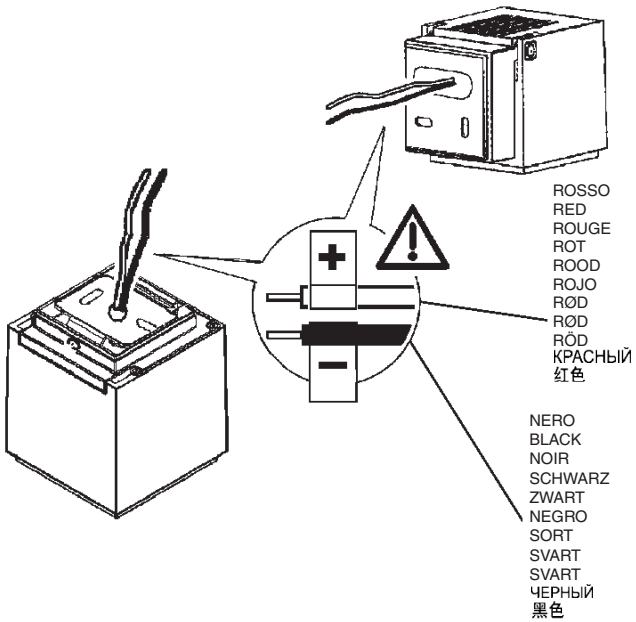


500 mA

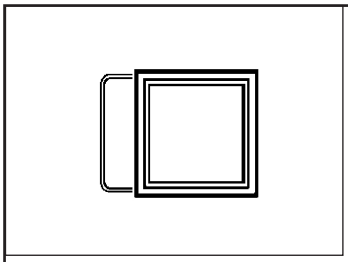
art. BK02 - BK03
BK06 - BK07

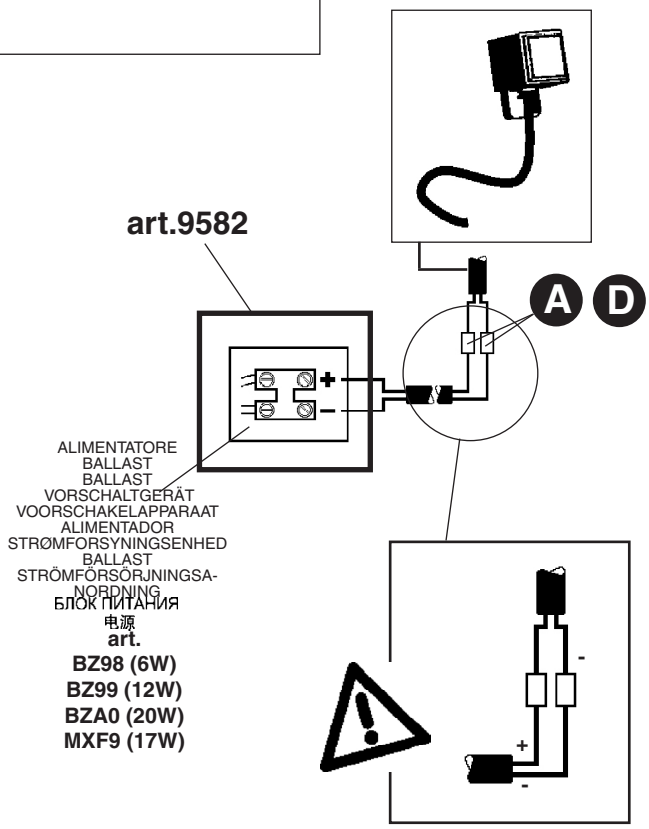
500 mA
700 mA

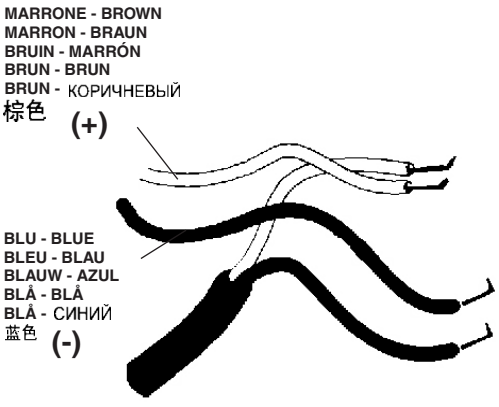
art. BK04 - BK05

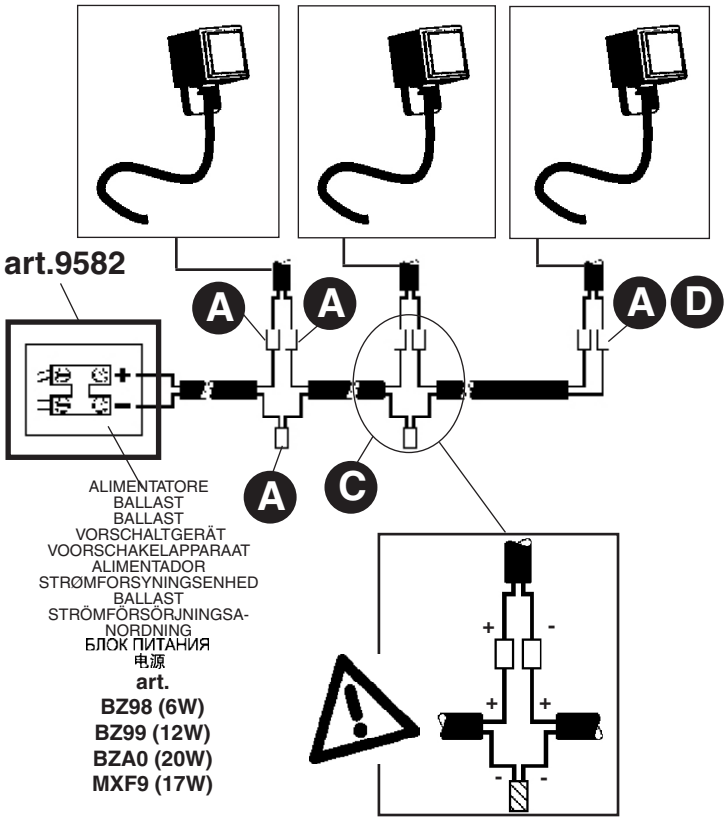


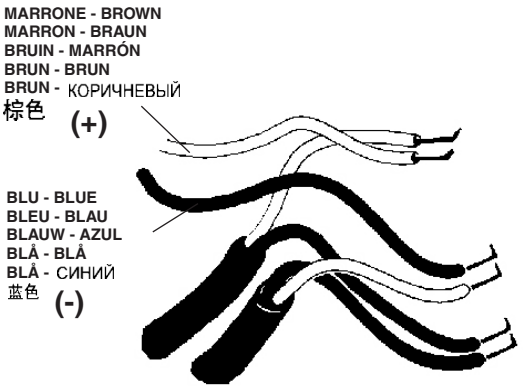
art. BJ88 - BJ89 - BJ90 - BJ91 - BJ92 - BJ93 - BJ94
BJ95 - BJ96 - BJ97 - BJ98 - BJ99 - BK00 - BK01



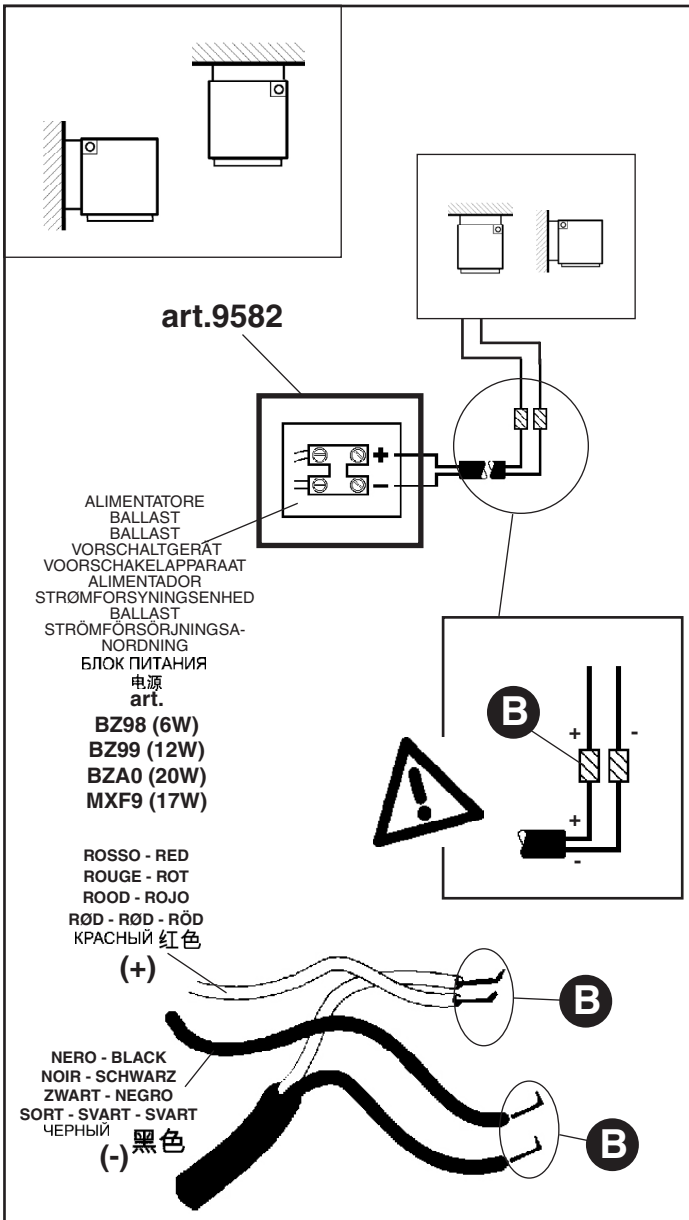


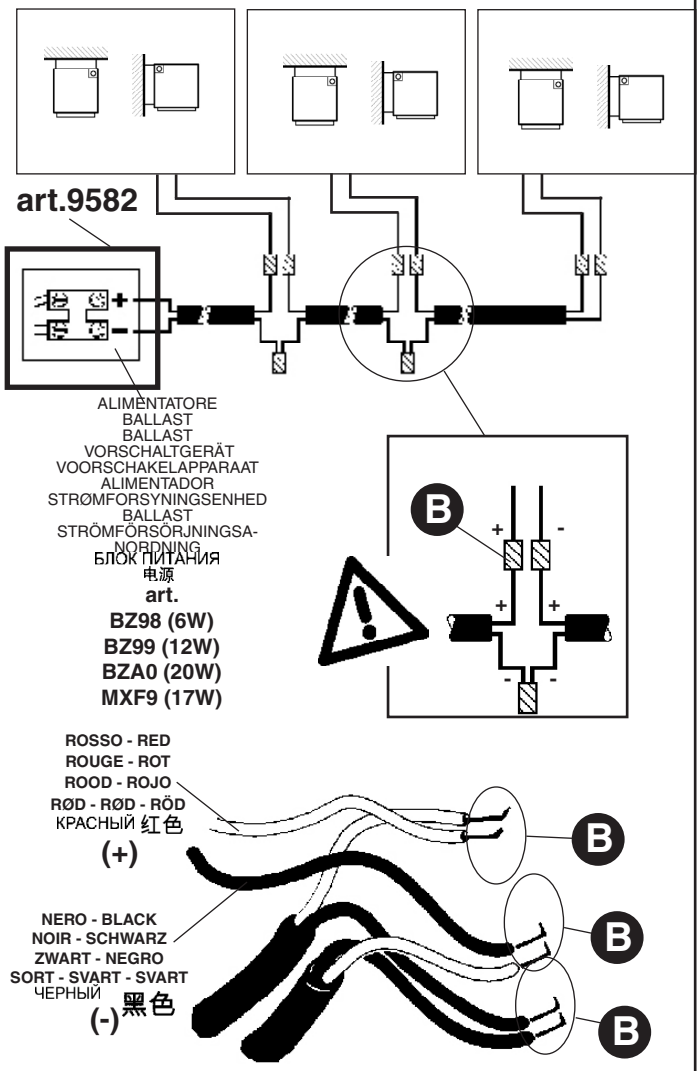


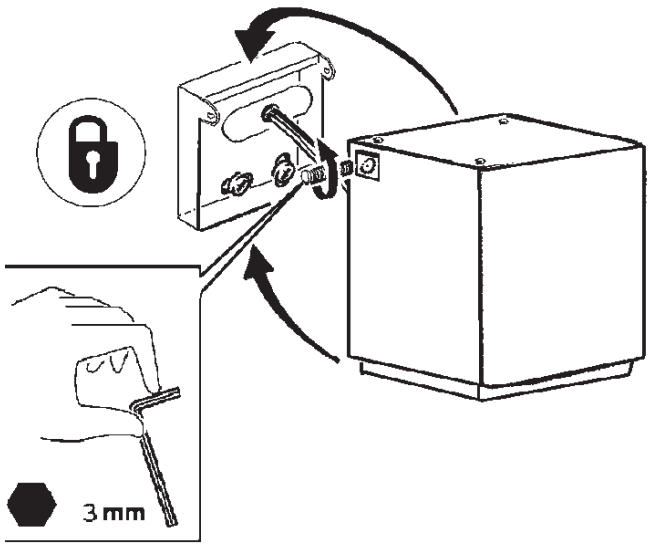


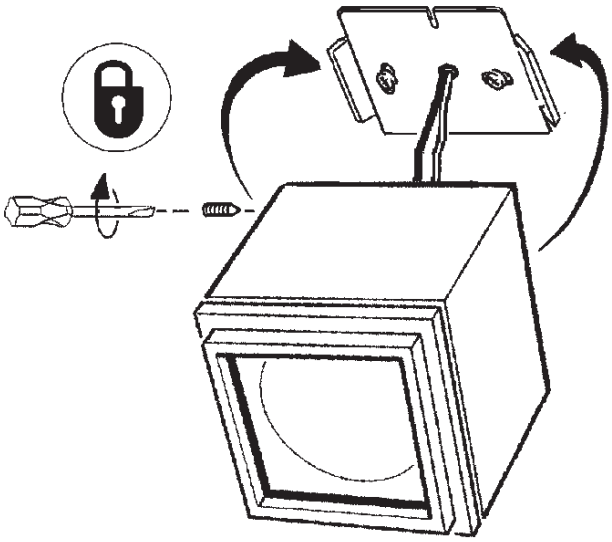


art. BK02 - BK03 - BK04
BK05 - BK06 - BK07



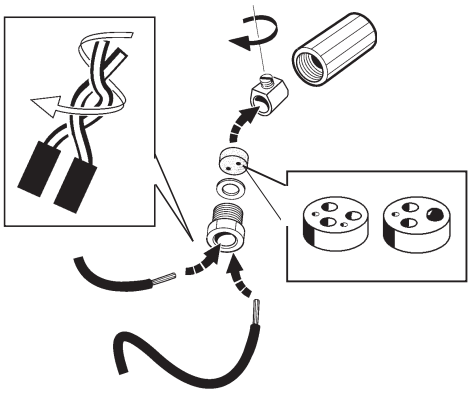


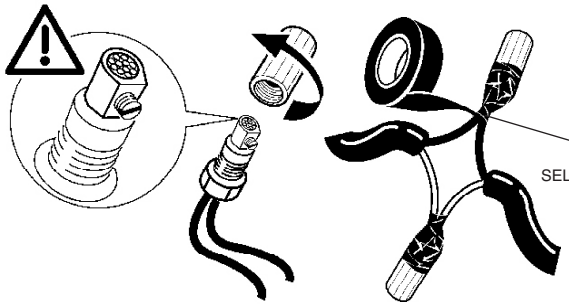




art. 9581

A

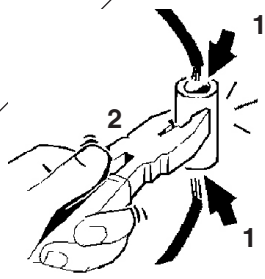


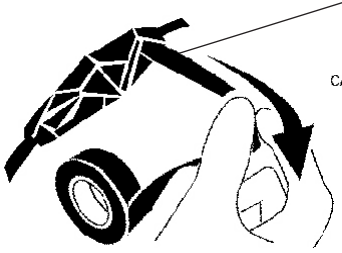


NASTRO AUTOAGGLOMERANTE
SELF-VULCANISING TAPE
RUBAN AUTO-SOUDABLE
SELBSTHAFTBAND - (Klebefilm SCOTCH 23 3M)
ZELFFUSERENDE TAPE
CINTA AUTOAGLOMERANTE
(SCOTCH 23 3M)
SELVKLÆBENDE BÅND
SELVVULKANISERENDE TAPE
SJÄLVBINDANDE BAND
САМОПЛАСТИФИЦИРУЮЩАЯСЯ ЛЕНТА
自硫化带

B

STAGNARE - COAT WITH
TIN ETAMER - VERZINNEN
- VERTINNEN - ESTANAR -
FORSEGLE - LÖD
ЛУЖЕНЫЕ 锡焊

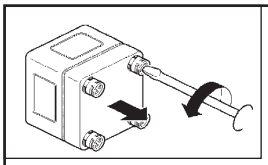


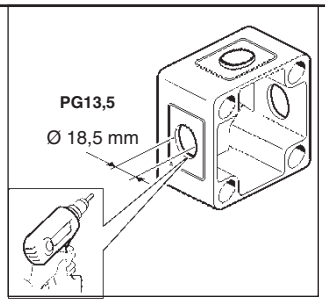


NASTRO AUTOAGGLOMERANTE
SELF-VULCANISING TAPE
RUBAN AUTO-SOUDABLE
SELBSTHAFTBAND - (Klebefilm
SCOTCH 23 3M)
ZELFFUSERENDE TAPE
CINTA AUTOAGLOMERANTE
(SCOTCH 23 3M)
SELVKLÆBENDE BÅND
SELVVULKANISERENDE TAPE
SJÄLVBINDANDE BAND
САМОПЛАСТИФИЦИРУЮЩАЯСЯ ЛЕНТА
自硫化带

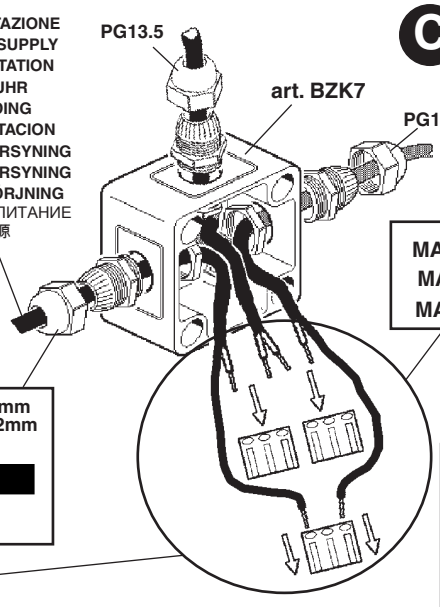
art. BZK7

C

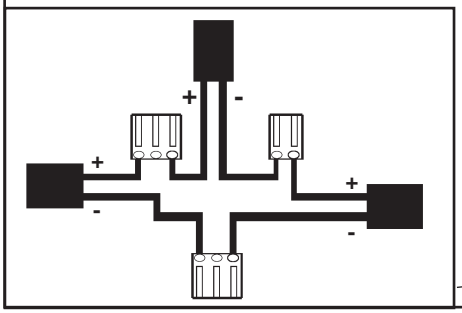


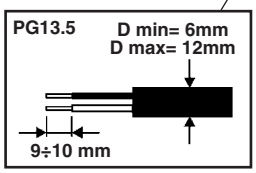


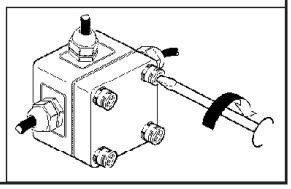
ALIMENTAZIONE
POWER SUPPLY
ALIMENTATION
ZUFUHR
VOEDING
ALIMENTACION
STRØMFORSYNING
STRØMFORSYNING
ELFÖRSÖRJNING
ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ
电源



MAX 4 mm
MAX 32 A
MAX 400V

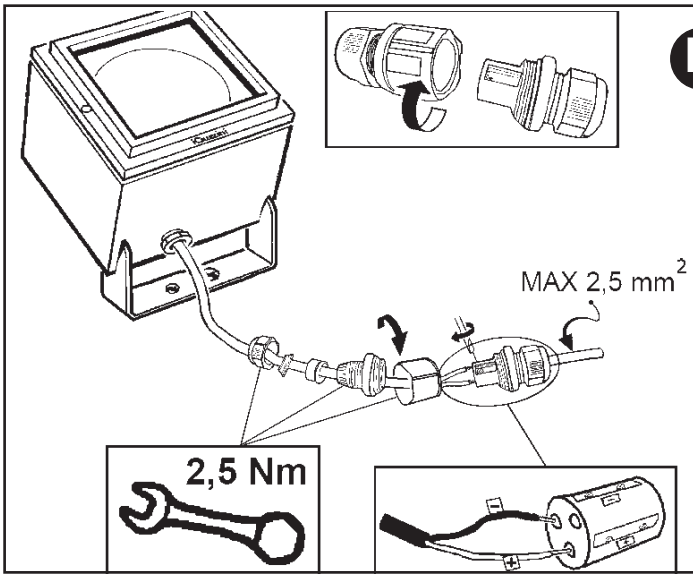






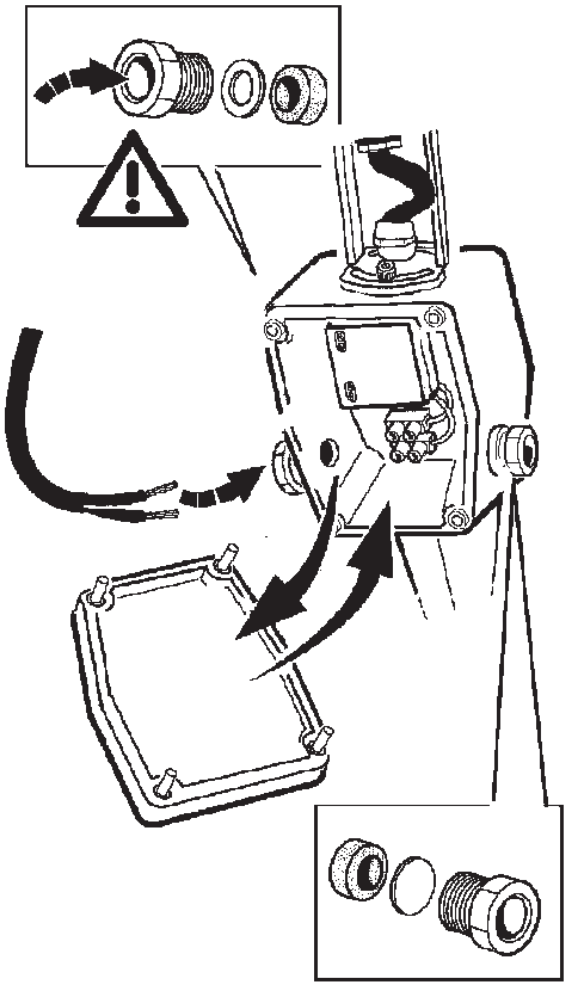
art. BZK6

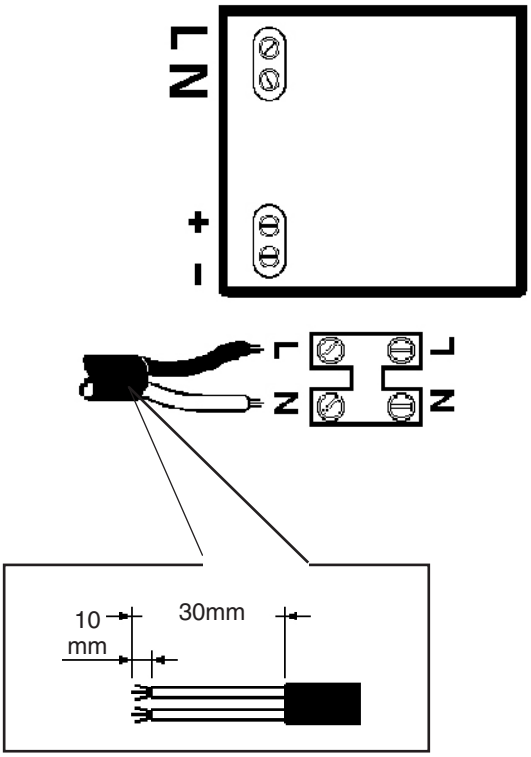
D

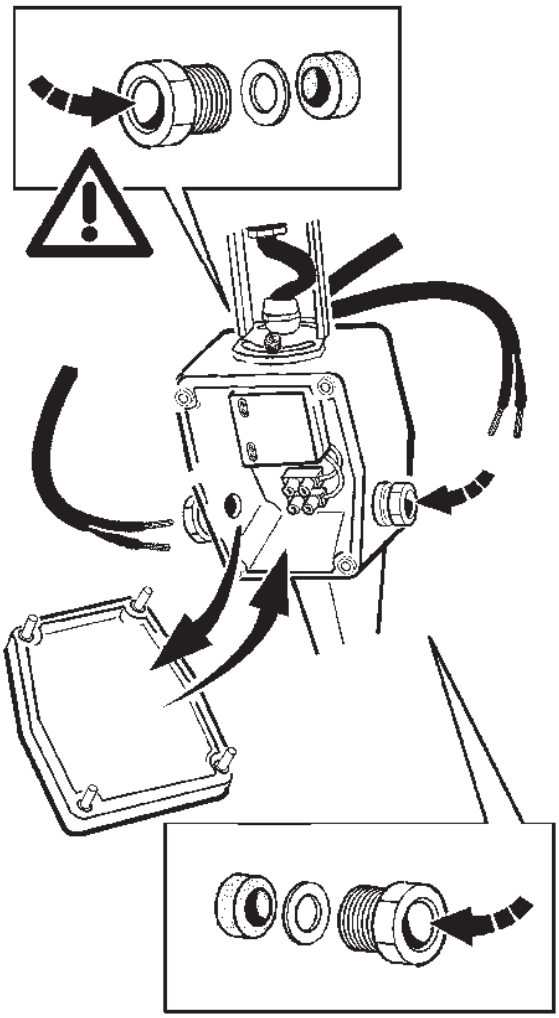


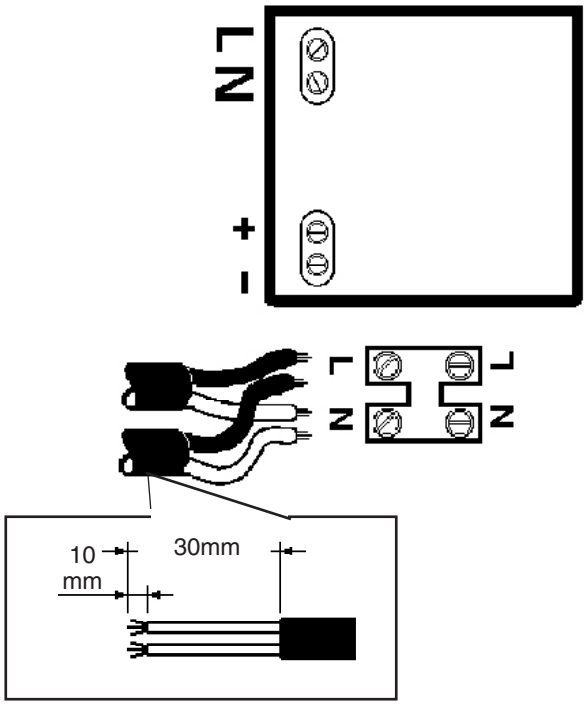
D (mm)	
6,5 ÷ 8 mm	+ +
8 ÷ 9 mm	+ +
9 ÷ 13 mm	+ +

art. BK14 - BK15 - BK16 - BK17

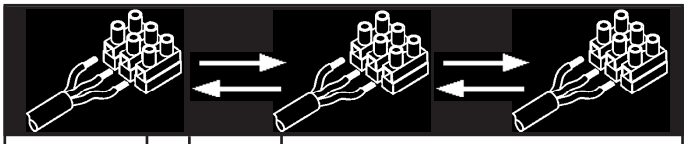








ART.	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 (A)
BK08 - BK09 **BK10 - BK11** **BK12 - BK13** **BK14 - BK15** **BK16 - BK17**	**0,35**	**0,08**



ART.	(W)	Sezione Section Section Querschnitt Doorsnede Sección Snit Avsnitt Tvärsnitt ЛАМПА 安装区域 mm²	ALIMENTATORE BALLAST BALLAST VORSCHALTGERÄT VOORSCHAKELAPPARAAT ALIMENTADOR STRØMFORSYNINGSENHED BALLAST STRÖMFÖRSÖRJNINGSANORDNING БЛОК ПИТАНИЯ 电源								
			art. BZ98 (6W) 500 mA		**art. BZ99 (12W) 500 mA**		**art. BZA0 (20W) 500 mA**		**art. MXF9 (17W) 700 mA**	
			max N°	**L (m)**	**max N°**	**L (m)**	**max N°**	**L (m)**	**max N°**	**L (m)**
BJ90 - BJ91 **BJ92 - BJ93** **BK00 - BK01** **BK04 - BK05**	1,6 ÷ 2,2	**1,5 mm²**	⁄		⁄		⁄		7	54
		2,5mm²	⁄		⁄		⁄		7	90
		4 mm²	⁄		⁄		⁄		7	135
BJ88 - BJ89 **BJ94 - BJ95** **BJ96 - BJ97** **BJ98 - BJ99** **BK06 - BK07** **BK02 - BK03**	4,8	**1,5 mm²**	1	110	2	221	3	300	⁄	
		2,5 mm²	1	184	2	368	3	510	⁄	
		4 mm²	1	276	2	553	3	750	⁄	

I Le condizioni ottimali di funzionamento dell'apparecchio sono garantite soltanto per oscillazioni della tensione in uscita dall'alimentatore del ± 2 % rispetto al valore nominale.
La conformità alla norma è garantita soltanto utilizzando trasformatori iGuzzini (art.: BZ98 - BZ99 - BZA0 - MXF9) od equivalenti di tipo SELV che rispondano alle vigenti norme C.E.I.

GB Optimum operating condition for the fitting is ensured only if the oscillations of the ballast output voltage are ± 2% the nominal value.
Compliance with the regulation is ensured only if either iGuzzini transformers (art.: BZ98 - BZ99 - BZA0 - MXF9) or equivalent transformers (SELV type) meeting the C.E.I. regulations in force are used.

F Les conditions optimales de fonctionnement de l'appareil ne sont assurées que pour des oscillations de la tension de sortie du ballast de ± 2 % par rapport à la valeur nominale.
La conformité à la norme n'est assurée qu'en cas d'utilisation de transformateurs iGuzzini (réf.: BZ98 - BZ99 - BZA0 - MXF9) ou équivalents type SELV conformes aux normes C.E.I.

D Die optimalen Funktionsbedingungen der Leuchte sind nur bei Schwankungen der Vorschaltgeräte-Ausgangsspannung um ± 2 % im Vergleich zum Sollwert gewährleistet.
Die Übereinstimmung mit den Vorschriften ist nur bei Verwendung von iGuzzini-Transformatoren (Art.: BZ98 - BZ99 - BZA0 - MXF9) oder gleichwertigen des Typs SELV, die den gültigen CEI-Bestimmungen entsprechen, gewährleistet.

NL De optimale condities voor de werking van het apparaat zijn alleen gegarandeerd voor uitgaande spanningsvariaties van ± 2 % ten opzichte van de nominale waarde van het voorschakelapparaat.
De conformiteit aan de norm wordt alleen gegarandeerd als u iGuzzini voorschake-lapparaten gebruikt (art.: BZ98 - BZ99 - BZA0 - MXF9) of overeenkomstige, van het type SELV, die aan de geldende C.E.I. normen voldoen.

E Las condiciones de funcionamiento optimales del aparato se garantizan solamente con oscilaciones de la tensión de salida del alimentador de ± 2% respecto al valor nominal.
La conformidad a la norma se garantiza solamente con el uso de transformadores iGuzzini (art. BZ98 - BZ99 - BZA0 - MXF9) o equivalentes de tipo SELV que cumples las normas vigentes C.E.I.

DK Armaturet kan kun fungere optimalt, hvis det maksimale udgangsspændingsudsving ligger mellem ± 2 % i forhold til den nominelle værdi.
Opfyldelse af reglerne garanteres kun ved brug af transformatorer fra iGuzzini (art.: BZ98 - BZ99 - BZA0 - MXF9) eller lignende af typen SELV, der opfylder de gældende CEI-regler.

N Optimal driftsbetingelse for armaturen sikres kun hvis svingningene av ballastens utmatingsspenning er ± 2 % av nominell verdi.
Overhold av regulasjonen sikres kun hvis enten iGuzzini-transformere (art. BZ98 - BZ99 - BZA0 - MXF9) eller tilsvarende transformere(SELV-type) som møter C.E.I.-kravene som gjelder brukes.

S Utrustningens optimala driftförhållanden garanteras endast vid en matningsspänningsoscillation vid utgången på ± 2 % i förhållande till nominellt värde.
Överensstämmelse med standard garanteras endast genom att använda transformatorer av typ iGuzzini (art.: BZ98 - BZ99 - BZA0 - MXF9) eller motsvarande av typ SELV som överensstämmer med gällande C.E.I.-standard.

RUS Оптимальные рабочие условиях прибора гарантируются только в случае колебания напряжения на выходе из блока питания на ± 2 % по отношению к номинальному значению.
Соответствие нормативу гарантируется только при использовании трансформаторов iGuzzini (арт. BZ98 - BZ99 - BZA0 - MXF9) или подобных типа SELV, отвечающих требованиям действующих нормативов ЕЭС.

CN 仅在镇流器输出电压浮动度为正常值的± 2%时，能保证装置的最佳运行条件。
仅在使用iGuzzini变压器(art. BZ98 - BZ99 - BZA0 - MXF9)或等效变压器(SELV类型)符合C.E.I.规定时，可保证符合标准。

I Per progetti d'impianto personalizzati l'azienda iGuzzini fornisce, previa documentazione necessaria , i dati relativi al numero dei prodotti installabili e la lunghezza dei cavi, in funzione del'alimentatore e del tipo di cavo utilizzato.

GB For customised installation projects iGuzzini is able to supply - accompanied by the necessary documentation - the details of the number of installable products and the length of the cables based on the ballast and type of cable used.

FR Pour des projets d'installation personnalisés, veuillez transmettre la documentation nécessaire à l'entreprise iGuzzini, qui s'occupera d'indiquer le nombre de produits à installer ainsi que le longueur des câbles, en fonction du ballast et du type de câble utilisés.

DE Für personalisierte Anlagenprojekte liefert das Unternehmen iGuzzini nach Vorlage der erforderlichen Dokumentation die Angaben bezüglich der Anzahl der installierbaren Leuchten sowie die Kabellänge in Abhängigkeit vom Vorschaltgerät und von der Art des verwendeten Kabels.

NL Na ontvangst van het benodigde documentatiemateriaal kan het bedrijf iGuzzini bij gepersonaliseerde installatie-ontwerpen informatie verschaffen betreffende het aantal installeerbare producten en de lengte van de kabels voor het voorschakelapparaat, aan de hand van het type kabel wat gebruikt zal worden.

E Para proyectos personalizados y previo conocimiento de la documentación necesaria, iGuzzini puede suministrar datos sobre el número de productos a instalar y la longitud de los cables en función de alimentador y tipo de cable utilizado.

DK Ved skræddersyede anlæg fremsender i Guzzini dokumentation med alle oplysninger vedrørende antallet af produkter, der kan installeres, og kabellængde, alt efter typen af strømforsyning og kabel.

N For spesialtilpassede installasjonsprosjekter er iGuzzini i stand til å levere - sammen med den nødvendige dokumentasjonen - detaljene på installerbare produkter og lengden på kablene basert på ballast og type kabel som brukes.

S För kundanpassade installationer tillhandahåller iGuzzini (efter nödvändig dokumentation) data angående antalet produkter som kan installeras och kablarnas längd, beroende på typen av strömförsörjningsanordning och kabel som används.

RUS Для индивидуальных проектов осветительных систем, после получения всей необходимой документации заказчика, Компания iGuzzini предоставляет сведения о количестве изделий, которые могут быть установлены, и о длине проводов в зависимости от блока питания и от типа используемого провода.

CN 对于iGuzzini公司个性化的装配系统设计，根据所使用的供电器以及电线的种类，提供有关文件，安装的产品的数据以及电线的长度。

SOSTITUZIONE DEL LED
REPLACING THE LED
REMPLACEMENT DE LA LED
AUSTAUSCHEN DER LED
VERVANGEN VAN DE LED
REEMPLAZO DEL LED
UDSKIFTNING AF LYSDIODE
BYTE AV LYSDIOD
UTSKIFTING AV DEN LYSEMITTERENDE DIODEN
ЗАМЕНА СИДа
发光二极管替换

I N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.

GB N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.

F N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.

D N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.

NL N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.

E NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.

DK N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.

N N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.

S OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.

RUS ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.

CN 注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini。

I Nella progettazione dell'impianto illuminotecnico ed elettrico, determinare le correnti massime ammissibili, considerando i seguenti fattori:
- 16A:corrente nominale ammessa dalle morsettiere(BJ88 - BJ89 - BJ90 - BJ91 BJ92 -BJ93 - BJ94 - BJ95 - BJ96 - BJ97 - BJ98 - BJ99 - BK00 - BK01 - BK02 - BK03 - BK04 BK05 - BK06 - BK07 - BK14 - BK15 - BK16 - BK17 - BK08 - BK09 - BK10 - BK11 -BK12 - BK13);
- coefficiente di sicurezza per tenere conto delle sovratensioni e contemporaneità;
- corrente nominale assorbita dai singoli art.

E' buona norma evitare di far lavorare i conduttori dei cavi ai massimi valori.

GB When planning the lighting and electrical system, determine the maximum permitted current, taking into account the following factors:
- 16A:the nominal current permitted by terminal blocks (BJ88 - BJ89 - BJ90 - BJ91 BJ92 -BJ93 - BJ94 - BJ95 - BJ96 - BJ97 - BJ98 - BJ99 - BK00 - BK01 - BK02 - BK03 - BK04 BK05 - BK06 - BK07 - BK14 - BK15 - BK16 - BK17 - BK08 - BK09 - BK10 - BK11 -BK12 - BK13);
- safety coefficient to allow for excess voltage and contemporaneity;
- the nominal current absorbed by single art.

It is recommended that the wires inside the cables are made to operate at the maximum values.

F Lors de l'étude de projet de l'installation d'éclairage et de l'installation électrique, déterminer les courants maximaux admissibles en tenant compte des facteurs suivants :
- 16A:courant maximal admis par les borniers (BJ88 - BJ89 - BJ90 - BJ91 BJ92 -BJ93 - BJ94 - BJ95 - BJ96 - BJ97 - BJ98 - BJ99 - BK00 - BK01 - BK02 - BK03 - BK04 BK05 - BK06 - BK07 - BK14 - BK15 - BK16 - BK17 - BK08 - BK09 - BK10 - BK11 -BK12 - BK13);
- coefficient de sécurité tenant compte des surtensions et de la simultanéité;
- courant nominal absorbé par les différents art.

Il est conseillé de ne pas faire fonctionner les câbles aux valeurs maximales.

D Bei der Planung einer Beleuchtungs- und Elektroanlage bestimmen Sie die zulässigen Höchstströme unter Berücksichtigung folgender Faktoren:
- 16A:von den Klemmleisten zugelassener Nennstrom (BJ88 - BJ89 - BJ90 - BJ91 BJ92 -BJ93 - BJ94 - BJ95 - BJ96 - BJ97 - BJ98 - BJ99 - BK00 - BK01 - BK02 - BK03 - BK04 BK05 - BK06 - BK07 - BK14 - BK15 - BK16 - BK17 - BK08 - BK09 - BK10 - BK11 -BK12 - BK13);
- Sicherheitskoeffizient zur Einbeziehung von Überspannung und Gleichzeitigkeit;
- von den einzelnen art. aufgenommener Nennstrom .

Es ist bewährte Praxis, die Leiter der Kabel möglichst nicht den Höchstwerten auszusetzen.

NL Bij het ontwerpen van de verlichtingstechnische en elektrische installatie moet u de maximaal toegestane stroomtoevoer vaststellen door rekening te houden met de volgende factoren:
- 16A:nominale stroom toegestaan op klemmenstroken (BJ88 - BJ89 - BJ90 - BJ91 BJ92 -BJ93 - BJ94 - BJ95 - BJ96 - BJ97 - BJ98 - BJ99 - BK00 - BK01 - BK02 - BK03 - BK04 BK05 - BK06 - BK07 - BK14 - BK15 - BK16 - BK17 - BK08 - BK09 - BK10 - BK11 -BK12 - BK13);
- veiligheidscoëfficiënt om rekening te houden met overspanning en gelijktijdigheid;
- nominale opgenomen stroom van de enkele Art.

We raden u aan de kabelgeleiders nooit op maximaal vermogen te laten functioneren.

E Durante la proyectación de la instalación luminotécnica y eléctrica, determinar las corrientes máximas permitidas, en consideración de los factores siguientes:
- 16A:corriente nominal permitida de las borneras (BJ88 - BJ89 - BJ90 - BJ91 BJ92 -BJ93 - BJ94 - BJ95 - BJ96 - BJ97 - BJ98 - BJ99 - BK00 - BK01 - BK02 - BK03 - BK04 BK05 - BK06 - BK07 - BK14 - BK15 - BK16 - BK17 - BK08 - BK09 - BK10 - BK11 -BK12 - BK13);
- coeficiente de seguridad para considerar sobretensiones y contemporaneidades;
- corriente nominal absorbida por los art. individuales.

Se aconseja evitar que los conductores de cables trabajen con valores máximos.

N I projekteringen af det belysningstekniske og elektriske anlæg, skal man undersøge den maks. tilladte strømstyrke, idet man tager højde for følgende:
- 16A: nominel tilladt strømstyrke fra klemrækkerne (BJ88 - BJ89 - BJ90 - BJ91 BJ92 -BJ93 - BJ94 - BJ95 - BJ96 - BJ97 - BJ98 - BJ99 - BK00 - BK01 - BK02 - BK03 - BK04 BK05 - BK06 - BK07 - BK14 - BK15 - BK16 - BK17 - BK08 - BK09 - BK10 - BK11 -BK12 - BK13);
- sikkerhedskoefficient for at sikre mod overspænding og samtidighed
- nominel absorberet strømstyrke på de enkelte dele

Man bør undgå at udsætte ledningerne for maks. belastning.

RUS При расчете светотехнической системы и электропроводки определите максимальный допустимый ток с учетом следующих факторов:
- 16A: номинальный допустимый ток, допустимый в клеммных колодках;
(BJ88 - BJ89 - BJ90 - BJ91 BJ92 -BJ93 - BJ94 - BJ95 - BJ96 - BJ97 BJ98 - BJ99 - BK00 - BK01 - BK02 - BK03 - BK04 BK05 - BK06 - BK07 BK14 - BK15 - BK16 - BK17 - BK08 - BK09 - BK10 - BK11 - BK12 - BK13);
- коэффициент безопасности для учета перенапряжения и одновременного включения;
- номинальный ток, поглощаемый отдельными изделиями.

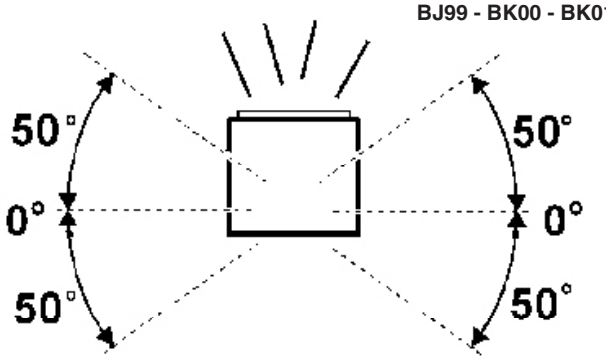
Не следует подвергать провода кабелей рабочему режиму с максимальными значениями.

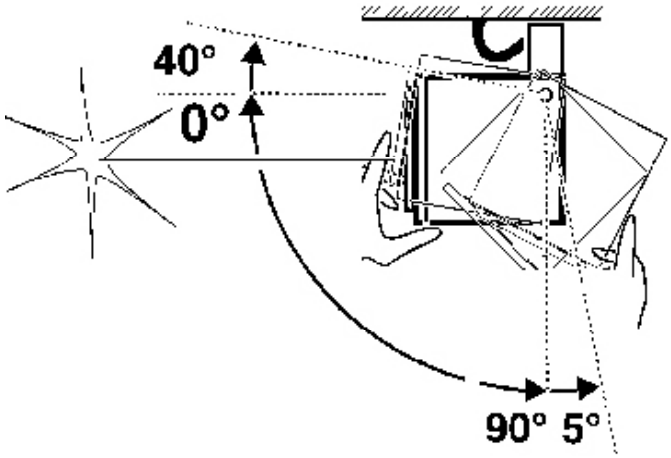
CN 设计电器、照明设备的时候必须参照下列数据，确定允许的最大电流：
- 16A: 接头允许的额定电流
(BJ88 - BJ89 - BJ90 - BJ91 BJ92 -BJ93 - BJ94 - BJ95 - BJ96 - BJ97 BJ98 - BJ99 - BK00 - BK01 - BK02 - BK03 - BK04 BK05 - BK06 - BK07 BK14 - BK15 - BK16 - BK17 - BK08 - BK09 - BK10 - BK11 - BK12 - BK13);
- 为监控超电压与同时性的安全系数；
- 每个组件的额定吸收电流。

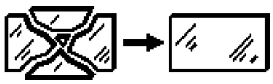
请避免让电缆的导体在最高数据下运行。

ORIENTAMENTO DEL VANO OTTICO - ADJUSTING THE POSITION OF THE OPTICAL ASSEMBLY
ORIENTATION DU GROUPE OPTIQUE - AUSRICHTEN DES LAMPENANSCHLUSSES
HET RICHTEN VAN HET VERLICHTINGSARMATUUR - ORIENTABILIDAD DE LA OPTICA
INDSTILLING AF DEN OPTISKE ENHED - ОРИЕНТАЦИЯ ЛАМПОВОГО ОТСЕКА OPTISKE
可调光的位置 RIKTNING AV OPTISKT RUM

art. BJ88 - BJ89 - BJ90 - BJ91
BJ92 - BJ93 - BJ94 - BJ95
BJ96 - BJ97 - BJ98
BJ99 - BK00 - BK01







I In caso di rottura del vetro il prodotto non può essere utilizzato, contattare il costruttore per la sua sostituzione.

GB Should the glass break, the product cannot be used. Contact the manufacturer about its replacement.

F En cas de cassure du verre, ne pas utiliser le produit et contacter aussitôt le fabricant pour son remplacement.

D Im Falle einer Beschädigung des Glases darf das Produkt nicht verwendet werden. Setzen Sie sich bitte mit dem Hersteller in Verbindung, der für den Ersatz sorgen wird.

NL In geval het glas gebroken is kan het product niet worden gebruikt. Neem contact op met de fabrikant voor de vervanging van het glas.

E En caso de ruptura del cristal no utilizar el producto y contactar el fabricante para la sustitución.

DK Hvis produktets glas ødelægges, kan det ikke anvendes. Kontakt forhandleren med henblik på udskiftning.

N I tilfelle glasset går i stykker kan produktet ikke tas i bruk, kontakt produsenten for utskifting av det.

S Om glaset går sönder kan inte produkten användas. Kontakta tillverkaren för att byta ut glaset.

RUS В случае разбивания стекла не используйте прибор, обратитесь к его производителю для замены.

CN 一旦玻璃破碎后产品将不能再使用，须联系生产商予以更换。

N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA "iPRO" RISPETTARE SCRUPOLOSAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE NAZIONALI VIGENTI.

N.B.: WHEN INSTALLING THE "iPRO" SYSTEM, MAKE SURE ALL CURRENT NATIONAL REGULATIONS RELATING TO INSTALLATION ARE OBSERVED.

N.B.: LORS DE L'INSTALLATION DU SYSTÈME "iPRO" VEUILLEZ RESPECTER RIGOUREUSEMENT LES NORMES EN VIGUEUR EN LA MATIÈRE DANS LE PAYS.

N.B.: BEACHTEN SIE BEI DER INSTALLATION DES SYSTEMS "iPRO" UNBEDINGT DIE IM LAND GELTENDEN ANLAGETECHNISCHEN VORSCHRIFTEN.

N.B.: BIJ HET INSTALLEREN VAN HET "iPRO" SYSTEEM MOET U DE GELDENDE NATIONALE INSTALLATIENORMEN STRIKT NALEVEN.

NOTA: DURANTE LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA "iPRO" RESPETAR ESCRUPULOSAMENTE LAS NORMAS NACIONALES DE INSTALACIÓN EN VIGOR.

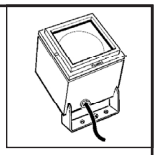
N.B.: UNDER INSTALLATION AF "iPRO" SYSTEMET SKAL MAN NØJE OVERHOLDE DE GÆLDENDE REGLER FOR DISSE ANLÆG.

N.B.: UNDER INSTALLASJON AV SYSTEMET "iPRO" MÅ DE NASJONALE ANLEGGSFORSKRIFTENE OVERHOLDES NØYE.

OBS! UNDER INSTALLATIONEN AV SYSTEMET "iPRO" SKA GÄLLANDE NATIONELLA INSTALLATIONSFÖRESKRIFTER RESPEKTERAS I DETALJ.

ПРИМЕЧАНИЕ: В ПРОЦЕССЕ МОНТАЖА СИСТЕМЫ " iPRO " СТРОГО СОБЛЮДАЙТЕ НАЦИОНАЛЬНЫЕ ДЕЙСТВУЮЩИЕ НОРМАТИВЫ ПО ЭЛЕКТРОПРОВОДКЕ.

注意：在安装 " iPRO " 系统时请遵守设备的安装规定。



I L'altezza massima di installazione è di m 15.

GB The maximum installation height is 15 m.

F La hauter maximum d'installation est de 15 m.

D Die maximale Installationshöhe beträgt 15 m.

NL De maximum hoogte van installeren is 15 m.

E La altura máx. de instalación es de 15 m.

DK Minimumshøjden ved installation er 15 m.

N Maksimal installasjonshøyde er 15 meter.

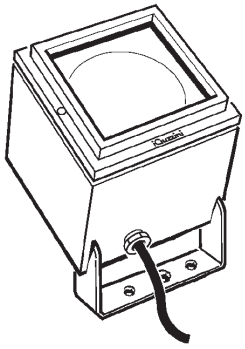
S Max. installationshöjd är 15 m.

RUS Максимальная высота установки 15 м.

CN 安装的最高高度是15米。

Headquarters iGuzzini illuminazione spa
via Mariano Guzzini, 37 - 62019 Recanati Italy

2.509.353.01
IS08904/02



iPRO LED (MICRO)

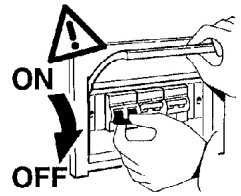
تحذير :

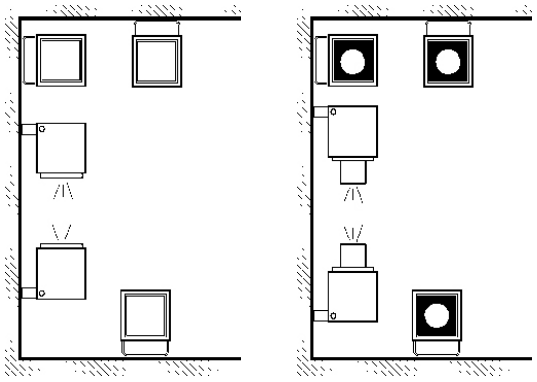
لا يمكن ضمان سلامة هذا الجهاز إلا إذا التزمت بهذه التعليمات. يجب حفظها في مكان أمن.

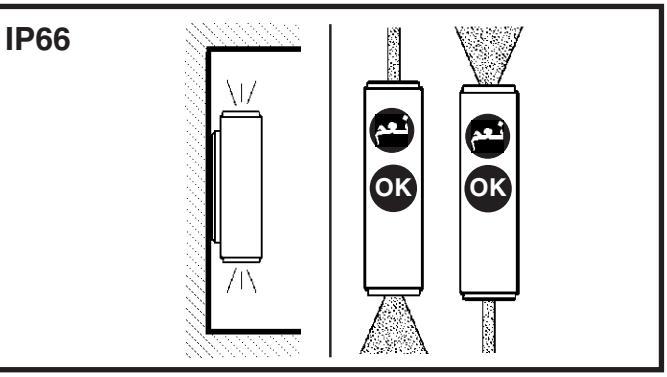
ATTENZIONE:
LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

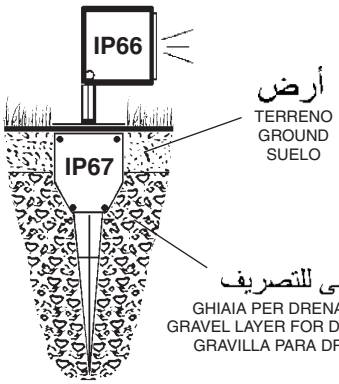
WARNING:
THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

ATENCION:
LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.









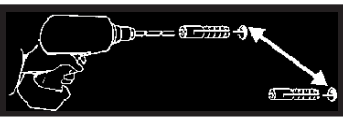
أقصى حجم ووزن وسطح للتركيب بالملحقات

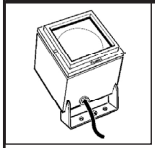
DIMENSIONI, PESO E SUPERFICIE DI MASSIMO INGOMBRO, DELLA COMPOSIZIONE COMPLETA DI ACCESSORI.

MAXIMUM SIZE, WEIGHT AND AREA OF THE COMPOSITION COMPLETE WITH AND ACCESSORIES.

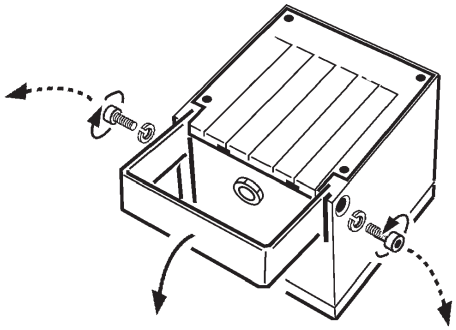
DIMENSIONES,PESO Y SUPERFICIE MAXIMA DE OCUPACION, DEL CNJUNTO EQUIPADO CON ACCESORIOS.

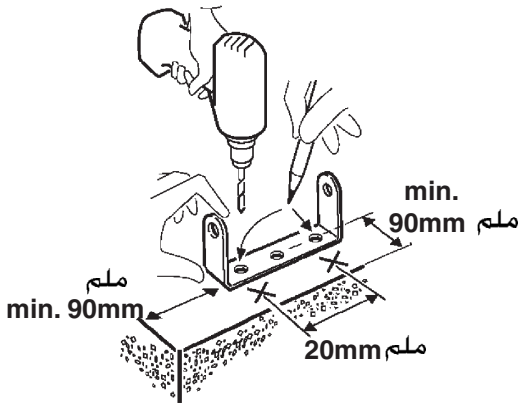
الصنف ART.	الوزن PESO WEIGHT PESO (Kg) كغم	الأبعاد Dimensioni Dimensions Dimensiones b x h (m) م	السطح Superficie Surface Superficie (mq) م²
BJ88 - BJ89 **BJ90 - BJ91** **BJ92 - BJ93** **BJ94 - BJ95** **BJ96 - BJ97** **BJ98 - BJ99** **BK00 - BK01** **BK02 - BK03** **BK04 - BK05** **BK06 - BK07** **BK08 - BK09** **BK10 - BK11** **BK12 - BK13** **BK14 - BK15** **BK16 - BK17**	0, 260	0,05 x 0,05	0,003

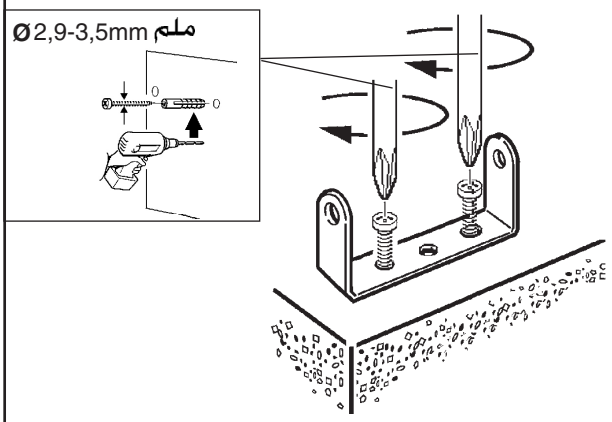


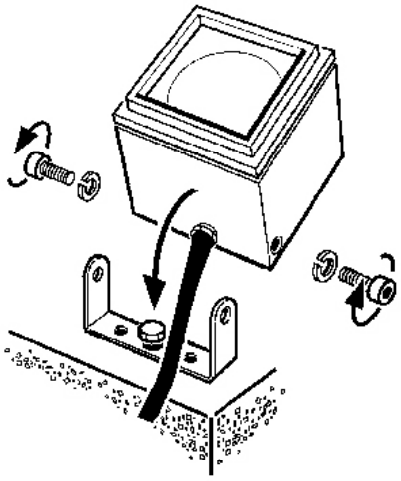


الصنف art. **BJ88 - BJ89 - BJ90 - BJ91**
BJ92 - BJ93 - BJ94 - BJ95
BJ96 - BJ97 - BJ98
BJ99 - BK00 - BK01

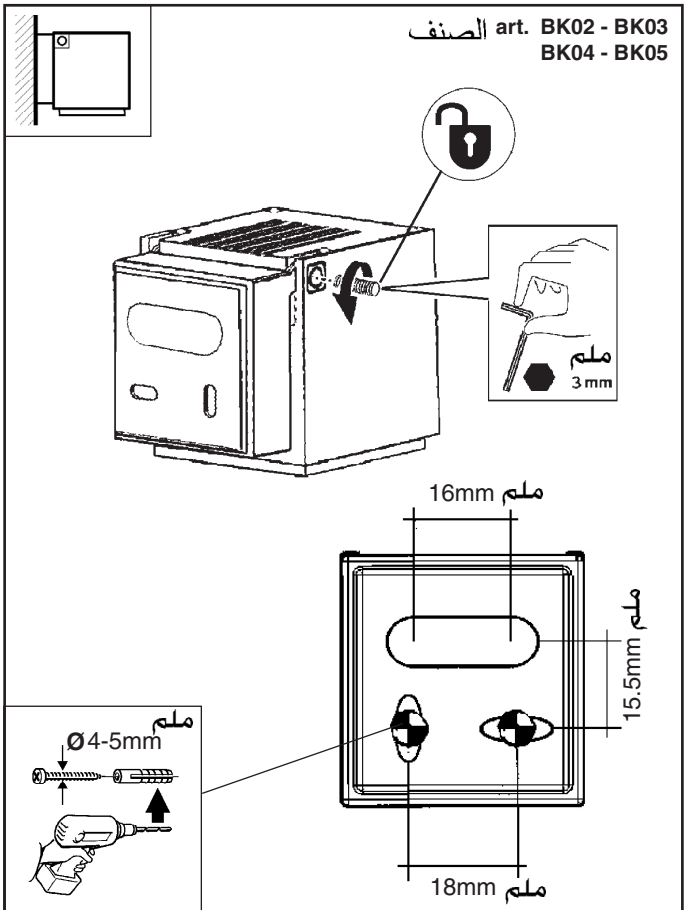




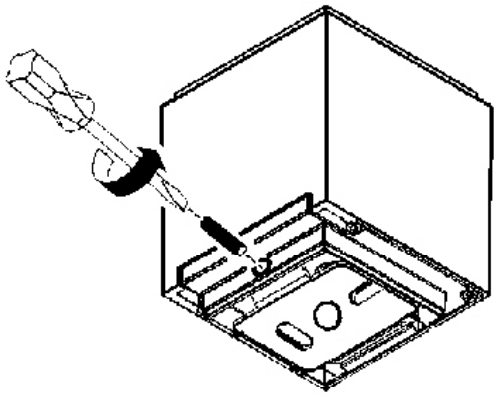


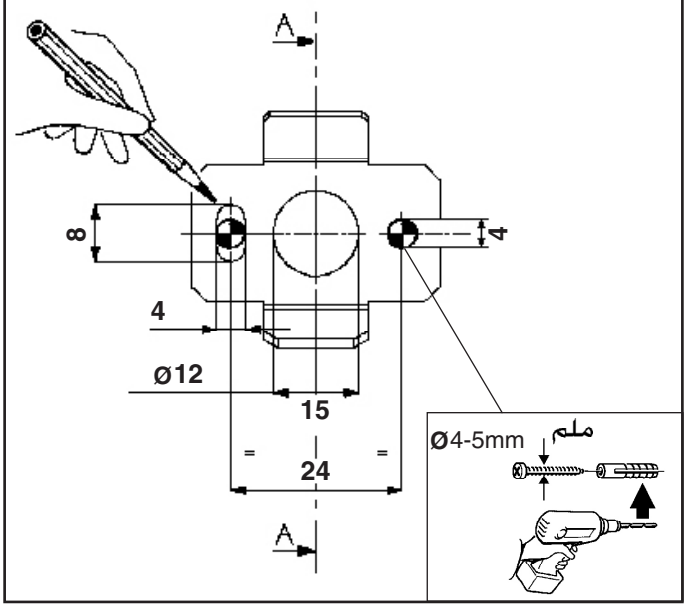


الصنف art. BK02 - BK03
BK04 - BK05

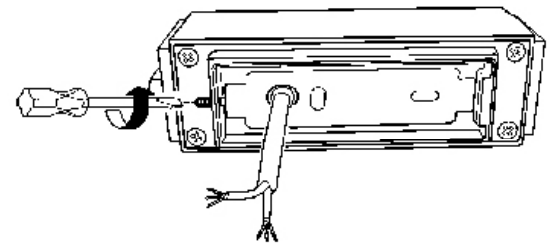


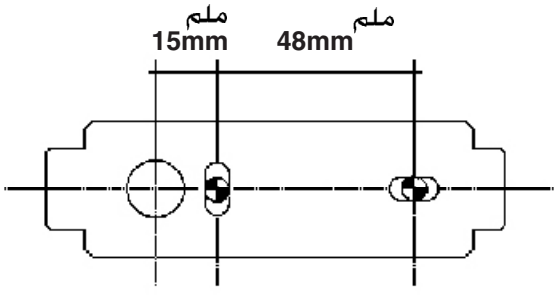
الصنف art. BK06
BK07

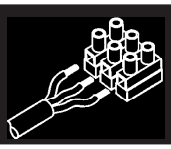




الصنف art. BK08 - BK09 - BK10
BK11 - BK12 - BK13





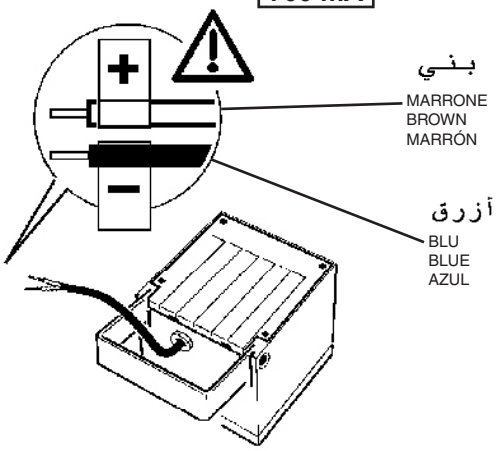


500 mA

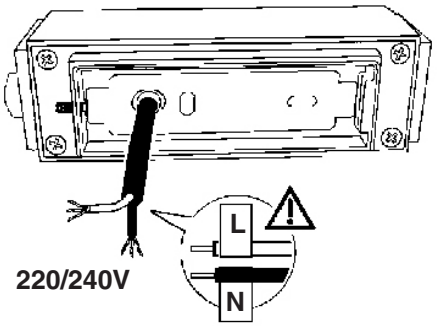
art. BJ88 - BJ89 - BJ94
BJ95 - BJ96 - BJ97
BJ98 - BJ99

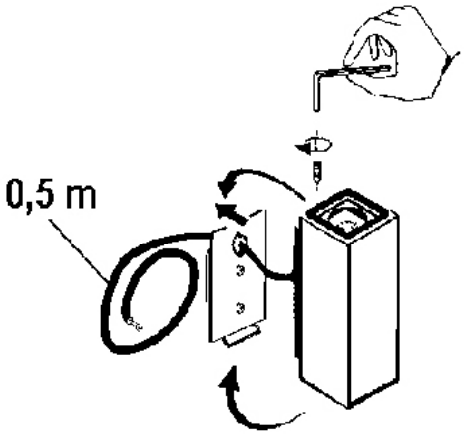
500 mA
700 mA

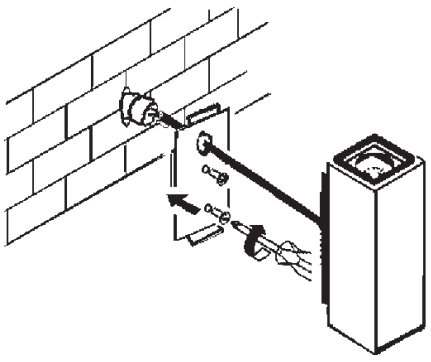
art. BJ90 - BJ91 - BJ92
BJ93 - BK00 - BK01

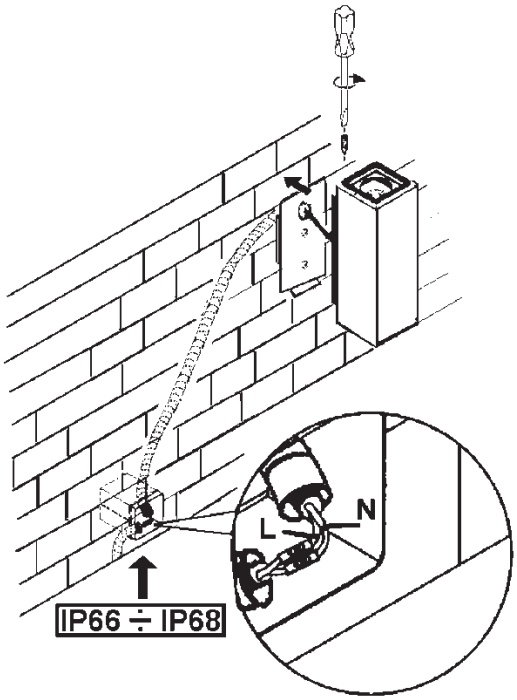


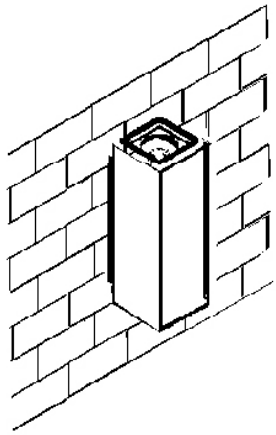
الصنف art. BK08 - BK09 - BK10
BK11 - BK12 - BK13









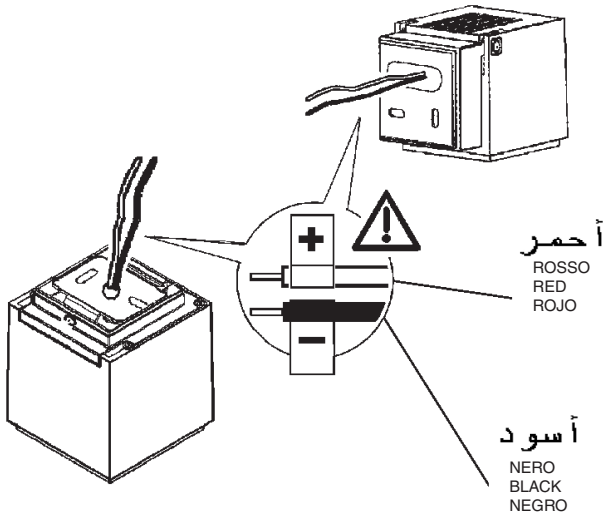


500 mA

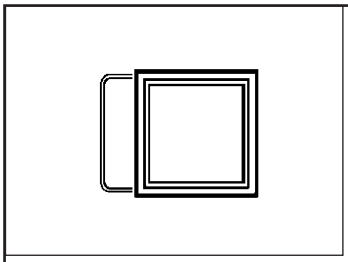
art. BK02 - BK03
BK06 - BK07

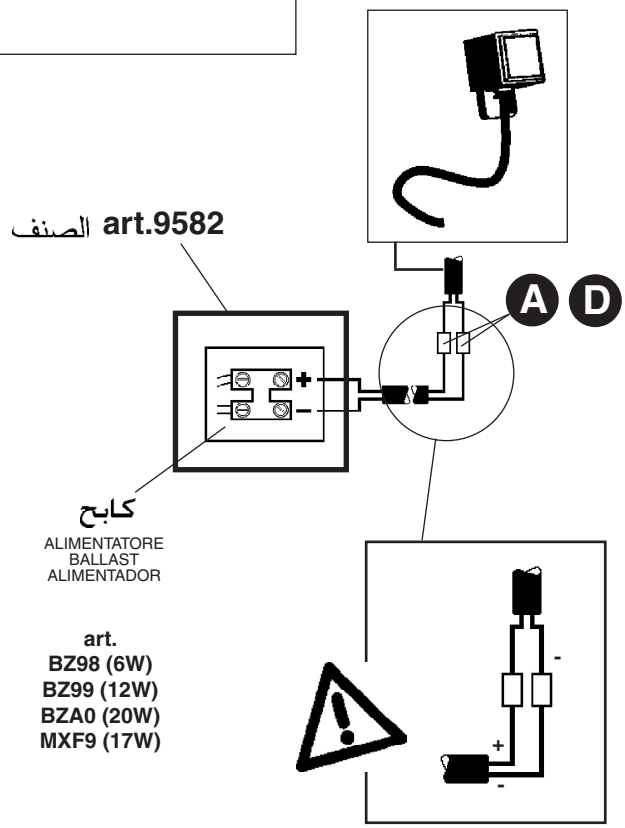
500 mA
700 mA

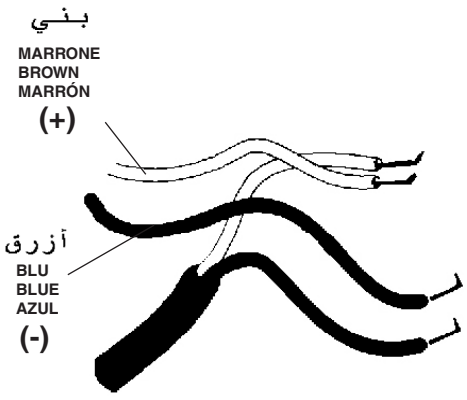
art. BK04 - BK05

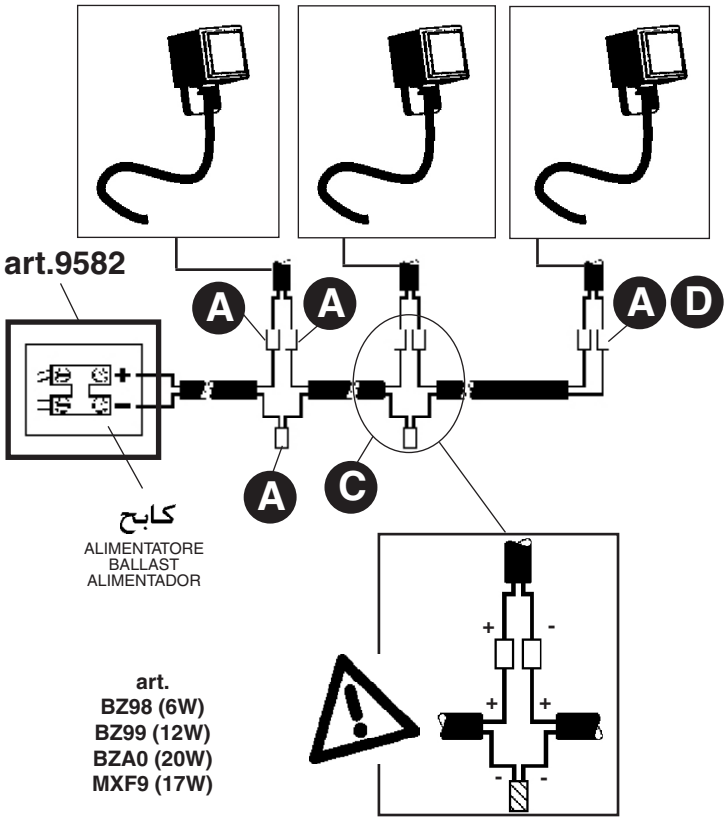


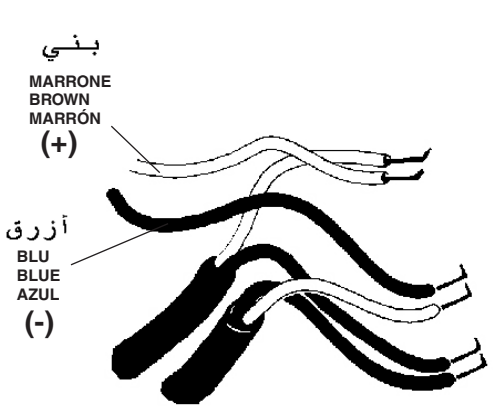
art. BJ88 - BJ89 - BJ90 - BJ91 - BJ92 - BJ93 - BJ94
BJ95 - BJ96 - BJ97 - BJ98 - BJ99 - BK00 - BK01 الصنف



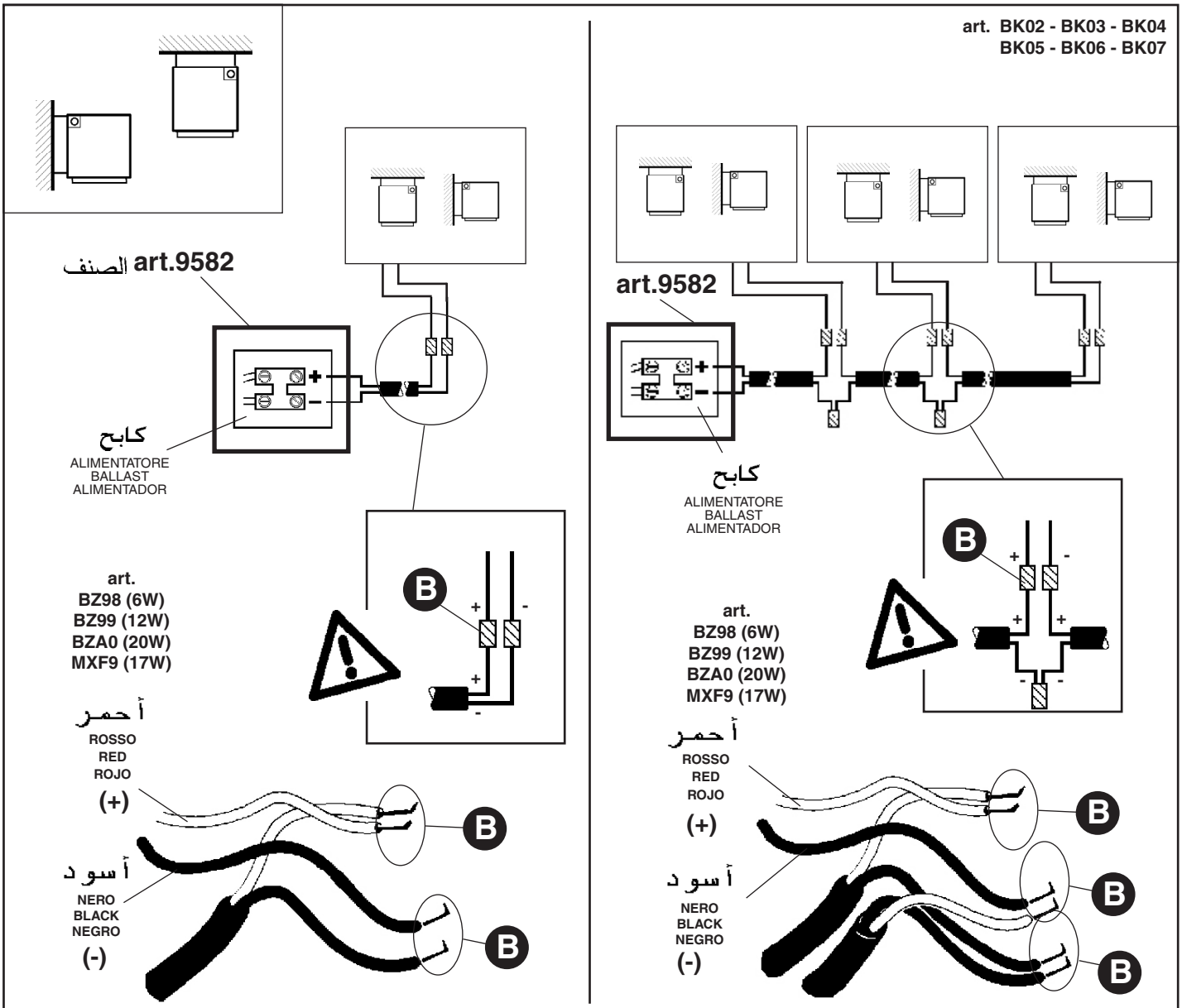


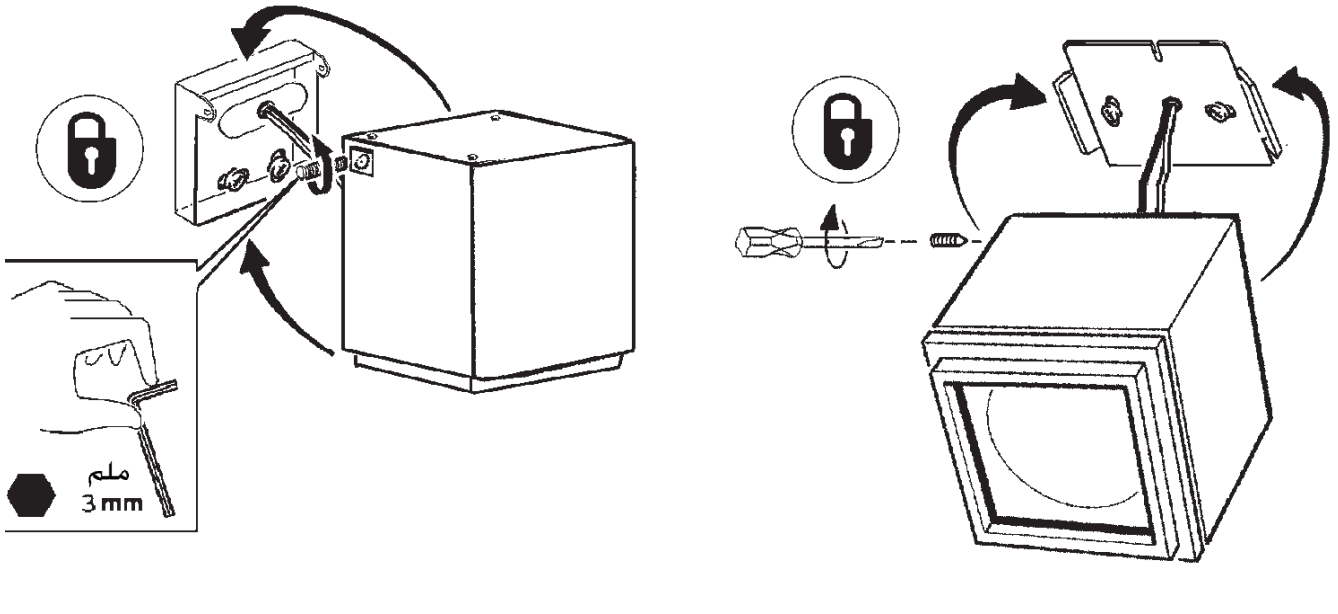






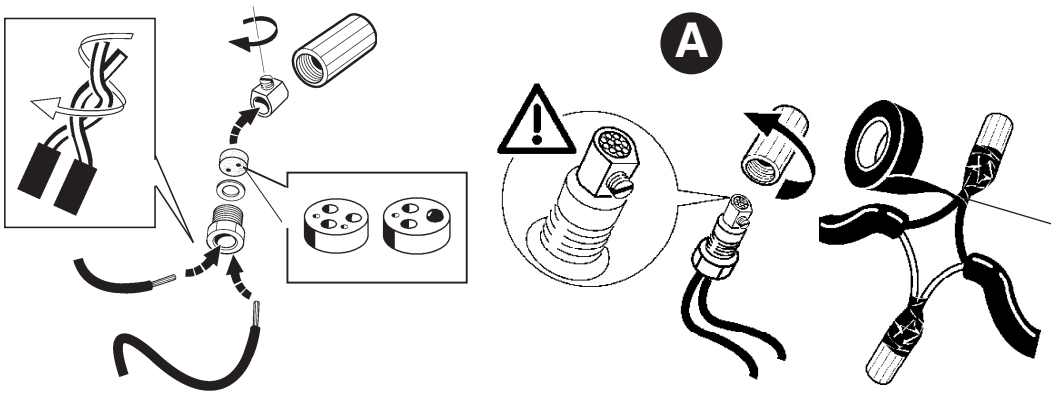
art. BK02 - BK03 - BK04
BK05 - BK06 - BK07





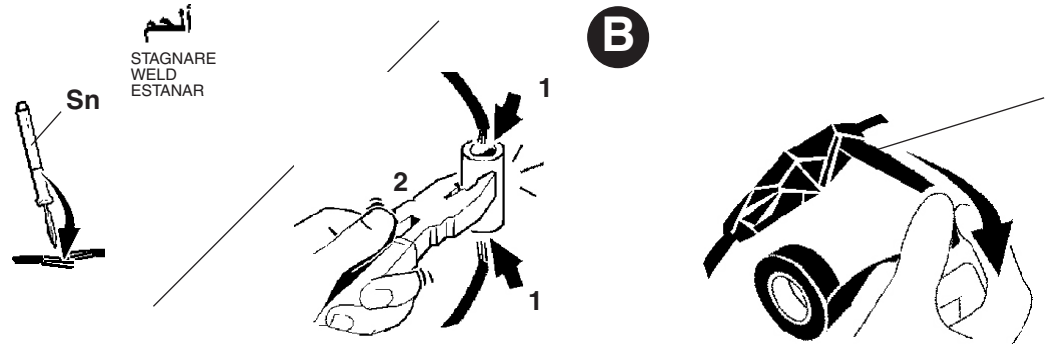
art. 9581 الصنف

A



شريط يتكتّل بشكل ذاتي
NASTRO AUTOAGGLOMERANTE
SELF-VULCANISING TAPE
CINTA AUTOAGLOMERANTE
(SCOTCH 23 3M)

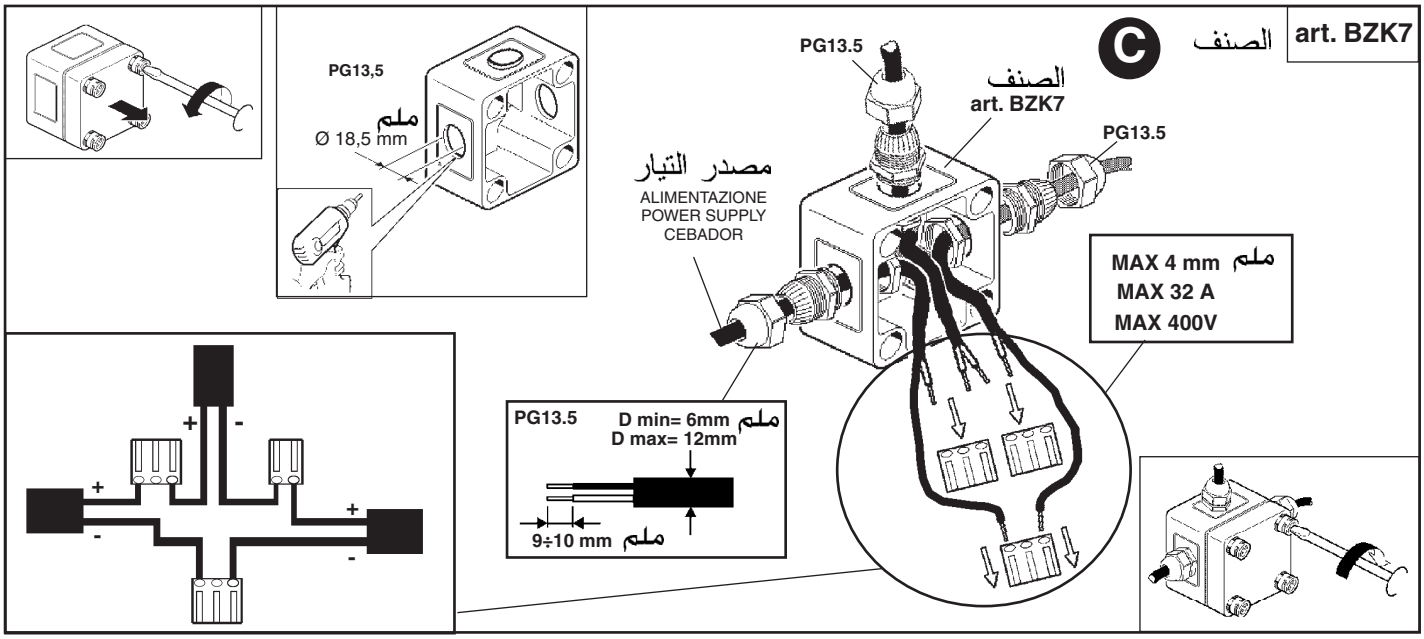
B



شريط يتكتّل بشكل ذاتي
NASTRO AUTOAGGLOMERANTE
SELF-VULCANISING TAPE
CINTA AUTOAGLOMERANTE
(SCOTCH 23 3M)

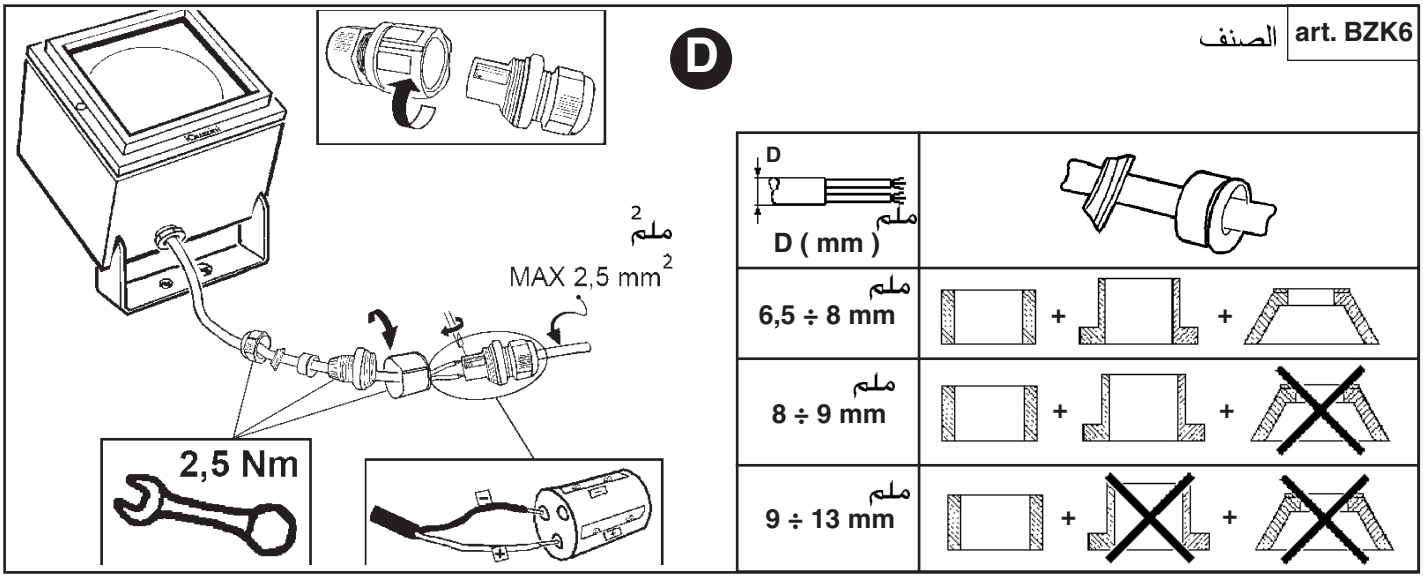
C

art. BZK7 الصنف



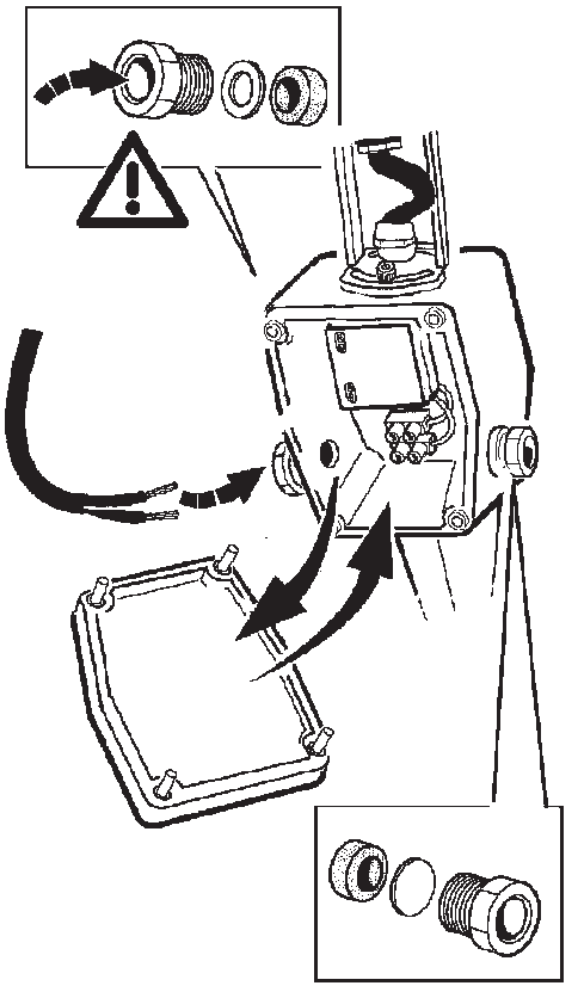
D

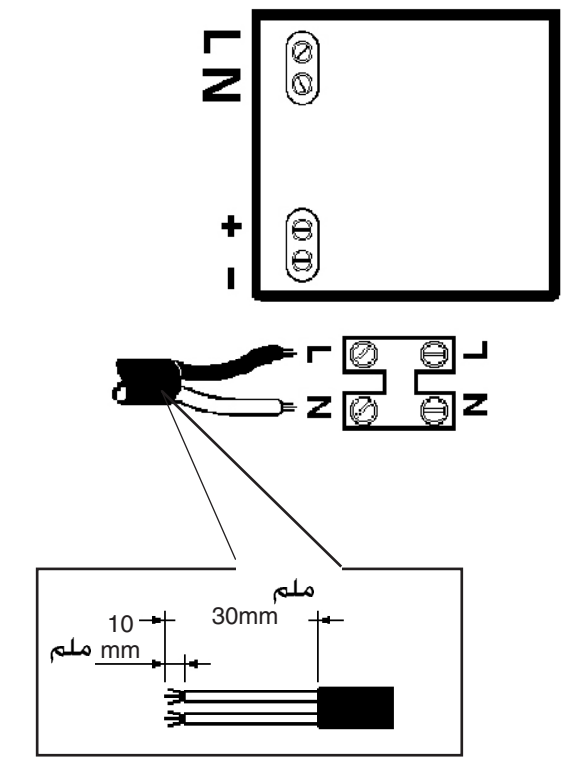
art. BZK6 الصنف

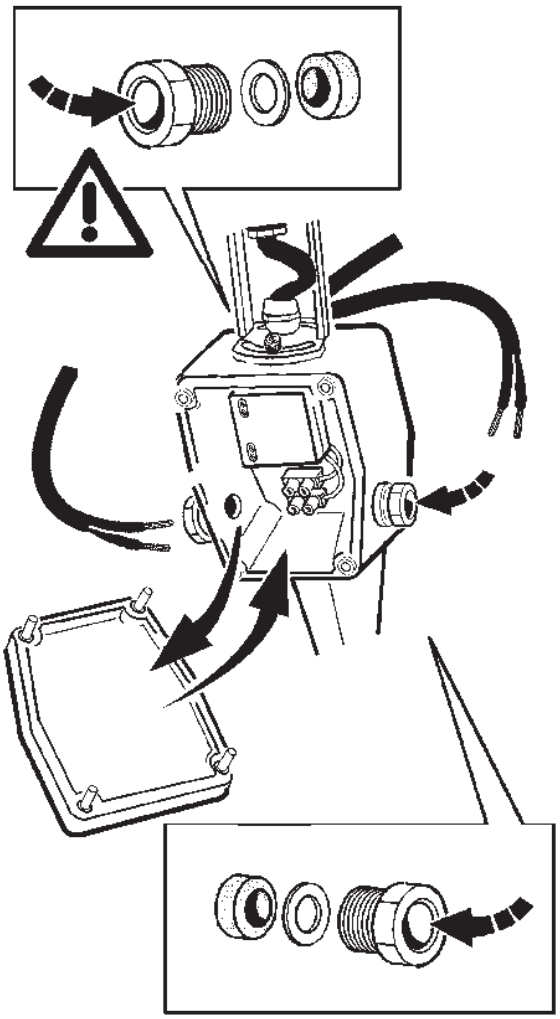


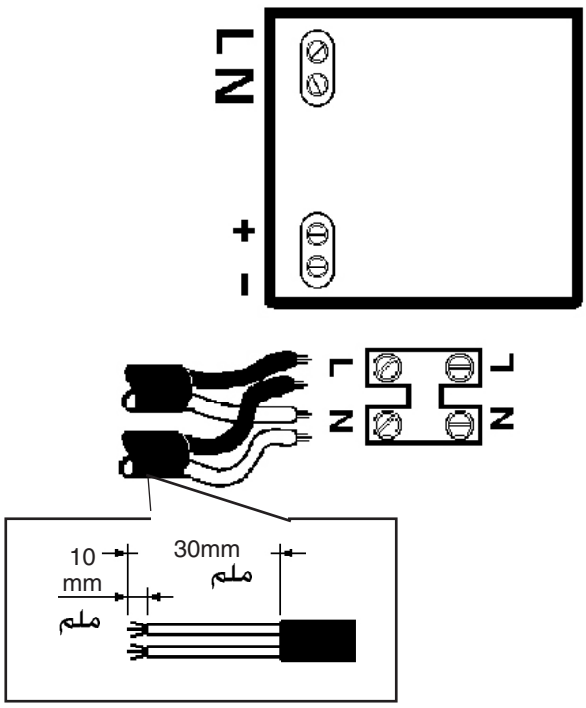
D (mm) ملم	
6,5 ÷ 8 mm ملم	+ +
8 ÷ 9 mm ملم	+ +
9 ÷ 13 mm ملم	+ +

art. BK14 - BK15 - BK16 - BK17 الصنف

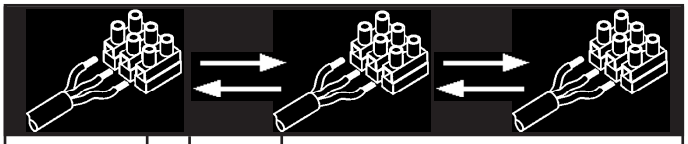








الصنف ART.	عامل القدرة fattore di potenza power factor factor de potencia	التيار الممتص corrente assorbita absorbed current corriente absorbida (A)
BK08 - BK09 BK10 - BK11 BK12 - BK13 BK14 - BK15 BK16 - BK17	0,35	0,08



الصنف ART.	(W)	المقطع Sezione Section Sección	كابح ALIMENTATORE BALLAST ALIMENTADOR							
		mm²	art. BZ98 (6W) 500 mA		art. BZ99 (12W) 500 mA		art. BZA0 (20W) 500 mA		art. MXF9 (17W) 700 mA	
			max N°	L (m)	max N°	L (m)	max N°	L (m)	max N°	L (m)
BJ90 - BJ91 BJ92 - BJ93 BK00 - BK01 BK04 - BK05	1,6 ÷ 2,2	1,5 mm²	/		/		/		7	54
		2,5mm²	/		/		/		7	90
		4 mm²	/		/		/		7	135
BJ88 - BJ89 BJ94 - BJ95 BJ96 - BJ97 BJ98 - BJ99 BK06 - BK07 BK02 - BK03	4,8	1,5 mm²	1	110	2	221	3	300	/	
		2,5 mm²	1	184	2	368	3	510	/	
		4 mm²	1	276	2	553	3	750	/	

يتم ضمان عمل الجهاز بشكل جيد من خلال تأرجح قلطية التغذية الخارجة بنسبة% 2 ± مقارنة عر مع القيمة الاسمية.
يتم ضمان احترام المعايير السائدة فقط من خلال استعمال مهايئات من صنع شركةiGuzzini
(سلع رقم (BZ98 - BZ99 - BZA0 - MXF9) أو ما يشابهها من نوع SELV
المطابقة لمعايير مجموعة الدول الاوروبية.C.E.I

I Le condizioni ottimali di funzionamento dell'apparecchio sono garantite soltanto per oscillazioni della tensione in uscita dall'alimentatore del ± 2 % rispetto al valore nominale.
La conformità alla norma è garantita soltanto utilizzando trasformatori iGuzzini (art.: BZ98 - BZ99 - BZA0 - MXF9) od equivalenti di tipo SELV che rispondano alle vigenti norme C.E.I.

GB Optimum operating condition for the fitting is ensured only if the oscillations of the ballast output voltage are ± 2% the nominal value.
Compliance with the regulation is ensured only if either iGuzzini transformers (art. BZ98 BZ99 - BZA0 - MXF9 or equivalent transformers (SELV type) meeting the C.E.I. regulations in force are used.

E Las condiciones de funcionamiento optimales del aparato se garantizan solamente con oscilaciones de la tensión de salida del alimentador de ± 2% respecto al valor nominal.
La conformidad a la norma se garantiza solamente con el uso de transformadores iGuzzini (art. BZ98 - BZ99 - BZA0 - MXF9) o equivalentes de tipo SELV que cumples las normas vigentes C.E.I.

بخصوص مشاريع الاجهزة الخدمة مزود شركة iGuzzini بعد حصوله على الوثائق اللازمة، المعلومات المتعلقة بعدد المنتجات القابلة للتركيب وطول الكبلات الكهربائية، بناء على وحدة الصابة الكهربائية وزوع التيار المستخدم.

I Per progetti d'impianto personalizzati l'azienda iGuzzini fornisce, previa documentazione necessaria , i dati relativi al numero dei prodotti installabili e la lunghezza dei cavi, in funzione dell'alimentatore e del tipo di cavo utilizzato.

GB For customised installation projects iGuzzini is able to supply - accompanied by the necessary documentation - details relating to the number of installable products and the length of the cables based on the ballast and type of cable used.

E Para proyectos personalizados y previo conocimiento de la documentación necesaria, iGuzzini puede suministrar datos sobre el número de productos a instalar y la longitud de los cables en función del alimentador y del tipo de cable utilizado.

استبدال الضوء

SOSTITUZIONE DEL LED
REPLACING THE LED
REEMPLAZO DEL LED

تنبيه: لاستبدال الضوء LED **اتصل بشركة** iGuzzini **.** عر

I **N.B.:** Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.

GB **N.B.:** For information on LED replacement please contact iGuzzini.

E **NOTA:** Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.

عر عند تصميم جهاز الاضاءة بالتمديدات الكهربائية ضد اقصى التيار المسموح به من خلال العوامل التالية:
- 16A تيار اسمي مسموح به من قبل لوحات اطراف التوصيل
BJ90 - BJ89 - BJ88
BJ99 - BJ98 - BJ97 - BJ96 - BJ95 - BJ94 - BJ93 - BJ92 - BJ91
BK08 - BK07 - BK06 - BK05 - BK04 - BK03 - BK02 - BK01 - BK00
BK13 - BK12 - BK11 - BK10 - BK09
- عامل الأمان للأخذ بعين الاعتبار فرق الفلطية والتزايس
- الفلطية الاسمية المخصصة من قبل الأصناف المتفرقة.
ينصح بعدم تشغيل موصلات الكبلات ضمن ضمن الحد الأقصى.

I Nella progettazione dell'impianto illuminotecnico ed elettrico, determinare le correnti massime ammissibili, considerando i seguenti fattori:
- 16A:corrente nominale ammessa dalle morsettiere(BJ88 - BJ89 - BJ90 - BJ91 BJ92 -BJ93 - BJ94 - BJ95 - BJ96 - BJ97 - BJ98 - BJ99 - BK00 - BK01 - BK02 - BK03 - BK04 BK05 - BK06 - BK07 - BK14 - BK15 - BK16 - BK17 - BK08 - BK09 - BK10 - BK11 -BK12 - BK13);
- coefficiente di sicurezza per tenere conto delle sovratensioni e contemporaneità;
- corrente nominale assorbita dai singoli art.
E' buona norma evitare di far lavorare i conduttori dei cavi ai massimi valori.

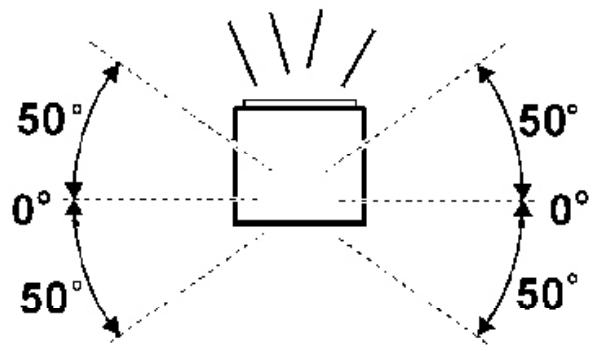
GB When planning the lighting and electrical system, determine the maximum permitted current, taking into account the following factors:
- 16A:the nominal current permitted by terminal blocks (BJ88 - BJ89 - BJ90 - BJ91 BJ92 -BJ93 - BJ94 - BJ95 - BJ96 - BJ97 - BJ98 - BJ99 - BK00 - BK01 - BK02 - BK03 - BK04 BK05 - BK06 - BK07 - BK14 - BK15 - BK16 - BK17 - BK08 - BK09 - BK10 - BK11 -BK12 - BK13);
- safety coefficient to allow for excess voltage and contemporaneity;
- the nominal current absorbed by single art.
It is recommended that the wires inside the cables are made to operate at the maximum values.

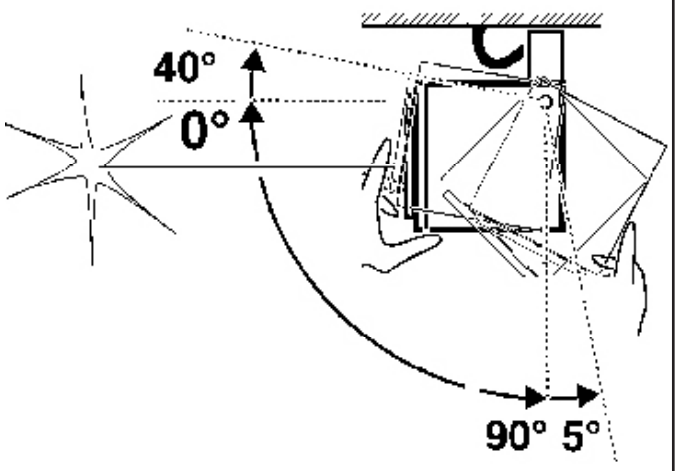
E Durante la proyectación de la instalación luminotécnica y eléctrica, determinar las corrientes máximas permitidas, en consideración de los factores siguientes:
- 16A:corriente nominal permitida de las borneras (BJ88 - BJ89 - BJ90 - BJ91 BJ92 -BJ93 - BJ94 - BJ95 - BJ96 - BJ97 - BJ98 - BJ99 - BK00 - BK01 - BK02 - BK03 - BK04 BK05 - BK06 - BK07 - BK14 - BK15 - BK16 - BK17 - BK08 - BK09 - BK10 - BK11 -BK12 - BK13);
- coeficiente de seguridad para considerar sobretensiones y contemporaneidades;
- corriente nominal absorbida por los art. individuales.
Se aconseja evitar que los conductores de cables trabajen con valores máximos.

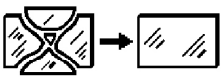
ضبط موضع محموعة العدسة

ORIENTAMENTO DEL VANO OTTICO
ADJUSTING THE POSITION OF THE OPTICAL ASSEMBLY
ORIENTABILIDAD DE LA OPTICA

art. BJ88 - BJ89 - BJ90 - BJ91
BJ92 - BJ93 - BJ94 - BJ95
BJ96 - BJ97 - BJ98
BJ99 - BK00 - BK01







لا يمكن استعمال المنتج في حالة كسر الزجاج، وبالتالي يجب الاتصال بالمصنع لاستبداله. عر

I In caso di rottura del vetro il prodotto non può essere utilizzato, contattare il costruttore per la sua sostituzione.

GB Should the glass break, the product cannot be used and you should contact the manufacturer for its replacement.

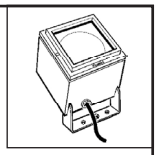
E No utilizar el producto en caso de ruptura del vidrio y contactar el fabricante para la sustitución.

ملاحظة: ملاحظة: أثناء تركيب نظام " iPRO " ، يجب التقيد بحرص بالنظم السائدة المتعلقة بالشبكة الكهربائية.

N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA "iPRO" RISPETTARE SCRUPOLOSAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE NAZIONALI VIGENTI.

N.B.: WHEN INSTALLING THE "iPRO" SYSTEM, MAKE SURE ALL CURRENT NATIONAL REGULATIONS RELATING TO INSTALLATION ARE OBSERVED.

NOTA: DURANTE LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA "iPRO" RESPETAR ESCRUPULOSAMENTE LAS NORMAS NACIONALES DE INSTALACIÓN EN VIGOR.



أقصى حد لارتفاع التركيب 15 متر.

I L'altezza massima di installazione è di m 15.

GB The maximum installation height is 15 m.

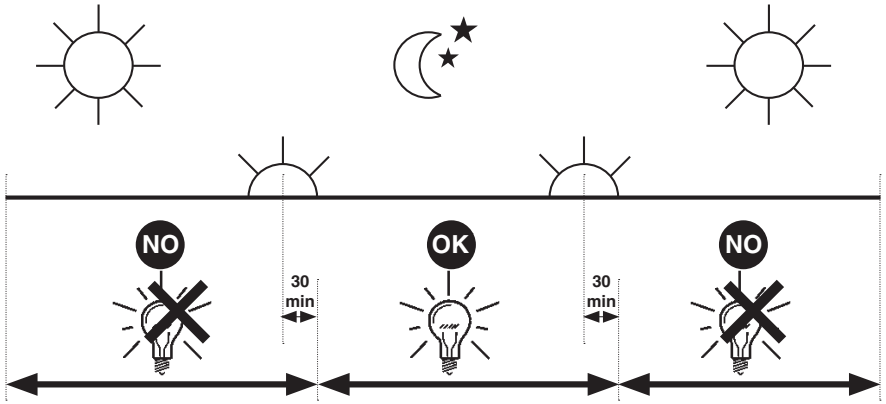
E La altura máx. de instalación es de 15 m.

Headquarters iGuzzini illuminazione spa
via Mariano Guzzini, 37 - 62019 Recanati Italy

I PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO
GB ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD
F DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSIBLE
D ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER
NL DAGELIJKSE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN
E PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO
DK TILLADT TIDSRUM FOR DAGLIG TÆNDING
N TILLATT TENNINGSTID PR. DAG
S TILLÅTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND
RUS ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ
CN 允许的日常运营周期

iGuzzini

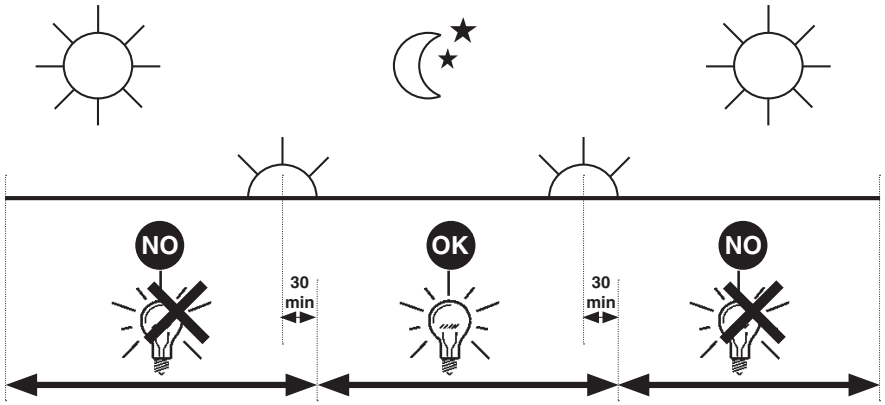
1.154.627.01
IS09175/01



I PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO
GB ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD
F DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSIBLE
D ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER
NL DAGELIJKSE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN
E PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO
DK TILLADT TIDSRUM FOR DAGLIG TÆNDING
N TILLATT TENNINGSTID PR. DAG
S TILLÅTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND
RUS ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ
CN 允许的日常运营周期

iGuzzini

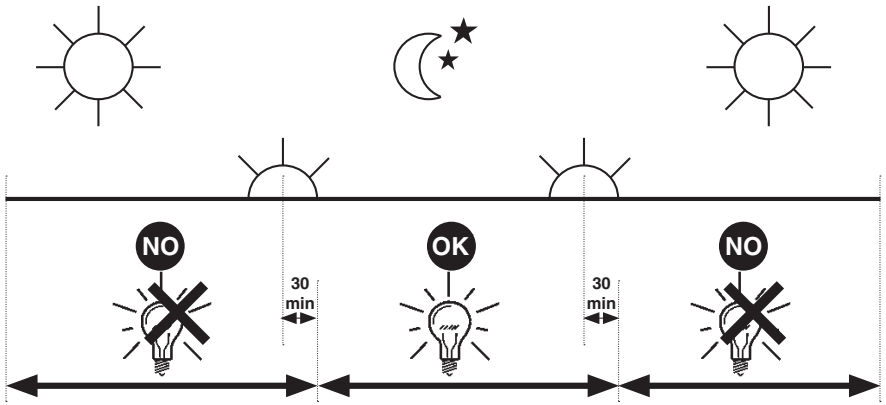
1.154.627.01
IS09175/01



I PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO
GB ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD
F DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSIBLE
D ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER
NL DAGELIJKSE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN
E PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO
DK TILLADT TIDSRUM FOR DAGLIG TÆNDING
N TILLATT TENNINGSTID PR. DAG
S TILLÅTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND
RUS ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ
CN 允许的日常运营周期

iGuzzini

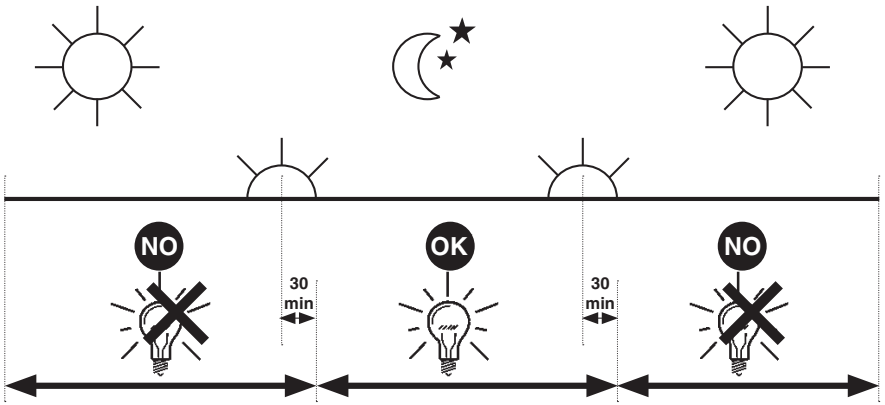
1.154.627.01
IS09175/01



I PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO
GB ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD
F DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSIBLE
D ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER
NL DAGELIJKSE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN
E PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO
DK TILLADT TIDSRUM FOR DAGLIG TÆNDING
N TILLATT TENNINGSTID PR. DAG
S TILLÅTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND
RUS ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ
CN 允许的日常运营周期

iGuzzini

1.154.627.01
IS09175/01

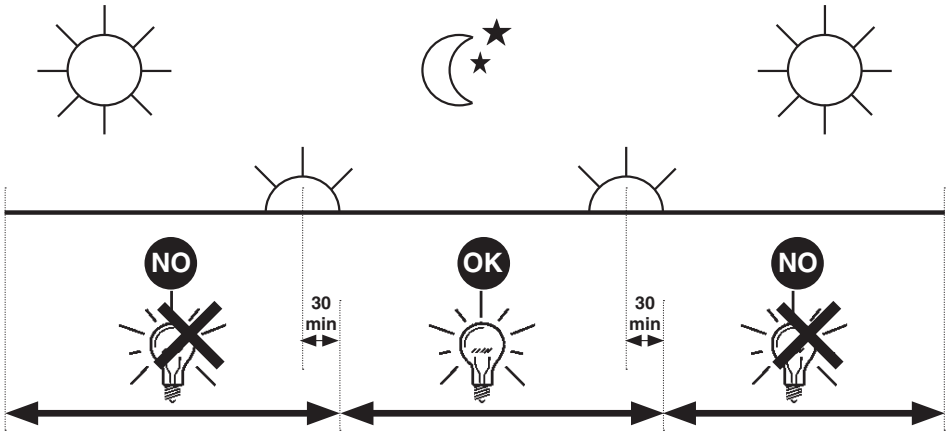


iGuzzini

2.509.386.00
IS09176/01

الفترة الزمنية اليومية للتشغيل المسموح بها

I PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO
GB ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD
E PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO

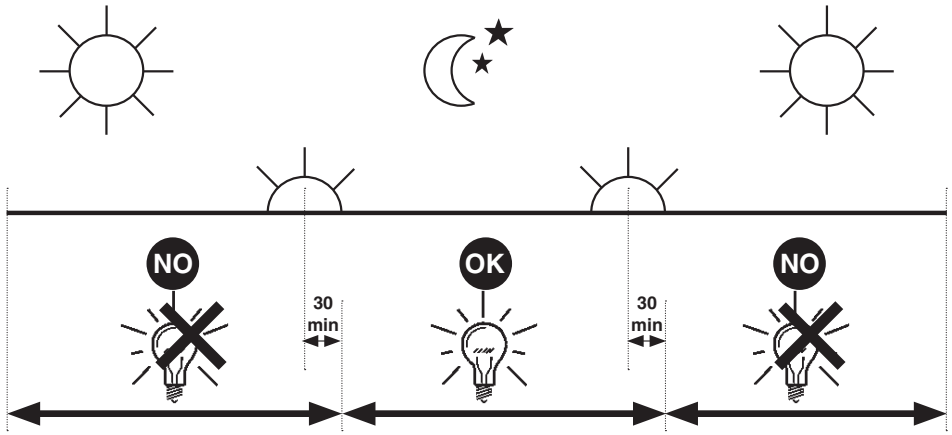


iGuzzini

2.509.386.00
IS09176/01

الفترة الزمنية اليومية للتشغيل المسموح بها

I PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO
GB ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD
E PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO

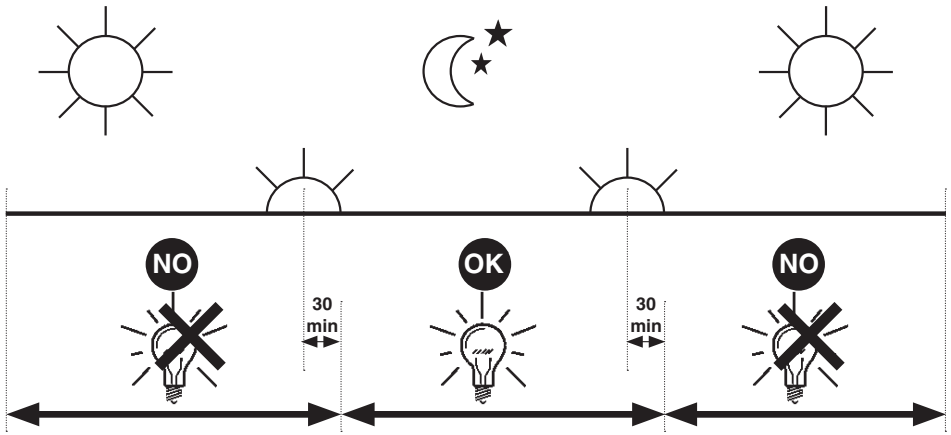


iGuzzini

2.509.386.00
IS09176/01

الفترة الزمنية اليومية للتشغيل المسموح بها

I PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO
GB ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD
E PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO

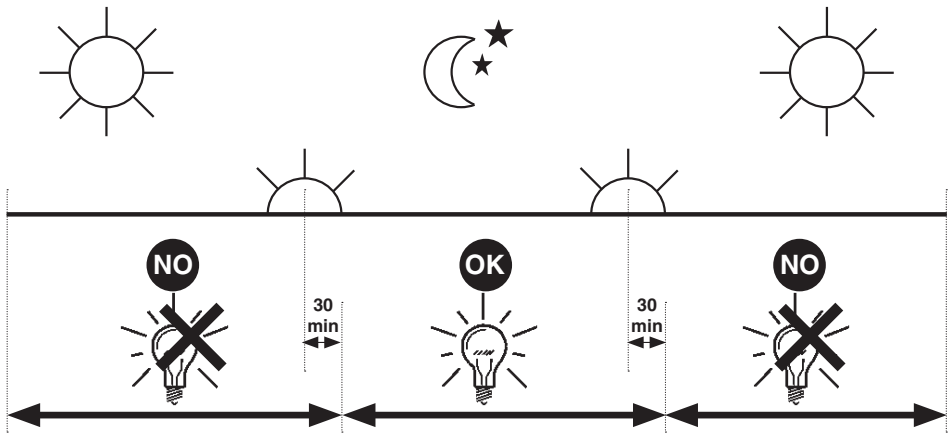


iGuzzini

2.509.386.00
IS09176/01

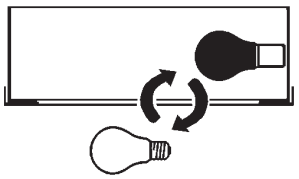
الفترة الزمنية اليومية للتشغيل المسموح بها

I PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO
GB ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD
E PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO



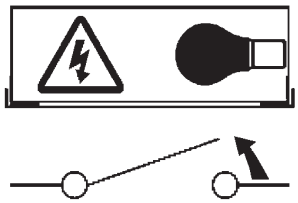
I **Istruzioni per le operazioni di servizio per l'apparecchio di illuminazione**
GB **Instructions on luminare service operations**
F **Instructions pour les opérations de service du luminaire**
D **Wartungsanleitung für die Leuchte**
NL **Instructies voor de onderhoudsoperaties op de verlichtingsarmatuur**
E **Instrucciones para las operaciones de servicio del aparato de alumbrado**
DK **Anvisninger i serviceindgreb på belysningsarmatur**
N **Anvisninger for betjening av lysapparatet**
S **Instruktioner för användning av belysningsanordningen**
RUS Инструкции по эксплуатации осветительного прибора
CN 照明装置检修操作说明

Sostituire la lampada parzialmente esausta
Replace the partly exhausted lamp
Remplacer la lampe partiellement épuisée
Die teilweise erschöpfte Lampe austauschen
Vervang de gedeeltelijk lege lamp
Sustituir la lámpara parcialmente agotada
Udskift den delvist udtjente pære
Skifte ut den delvis utbrente lyspæren
Byt ut den delvis förbrukade lampan
Замена частично отработанной лампочки
更换部分老化的灯泡

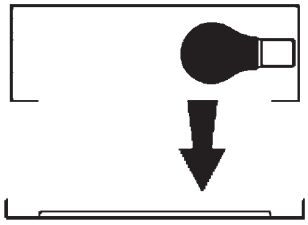


Spegnimento
Switch it off
Extinction
Ausschaltung
Uitschakeling
Apagado
Slukning
Slukking
Släckning
Выключение
关灯

Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio
Cut the power supply to the luminaire
Couper l'alimentation du luminaire
Stromversorgung der Leuchte unterbrechen
Onderbreek de voeding van het apparaat
Interrumpir la alimentación del aparato
Afbryd armaturets strømforsyning
Avbryte strømtilførselen til apparatet
Koppla från anordningens strömförsörjning
Отключить электропитание прибора
中断装置供电

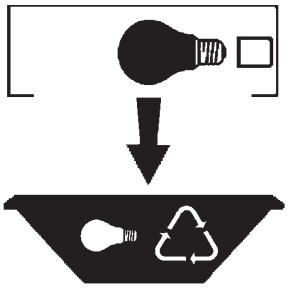


Aprire l'apparecchio
Open the fixture
Ouvrir le luminaire
Das Gerät öffnen
Open het apparaat
Abrir el aparato
Åbn armaturet
Åpne apparatet
Öppna anordningen
Раскрыть прибор
打开装置



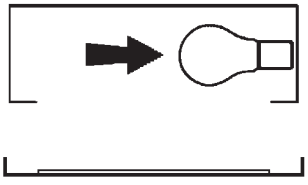
Rimuovere la lampada esausta
Remove the exhausted lamp
Retirer la lampe épuisée
Die alte Lampe entnehmen
Verwijder de lege lamp
Quitar la lámpara agotada
Tag den udtjente pære ud
Fjerne den utbrente lyspæren
Ta bort den förbrukade lampan
Вынуть старую лампочку
取出老化的灯泡

Portarla in un centro di riciclaggio
Carry it to a recycling centre
La porter dans une déchetterie pour son recyclage
Ordnungsgemäß entsorgen
Breng de lamp naar een recyclingcentrum
Llevarla a un centro de reciclaje
Aflever den på en genbrugsstation
Levere den til en miljøstasjon
Lämna in den till en återvinningsanläggning
Сдать ее в пункт приема утильсырья
将其送往回收中心

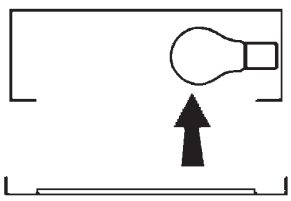


Inserire la nuova lampada
Introduce the new lamp
Installer la lampe neuve
Die neue Lampe einsetzen
Doe de nieuwe lamp op zijn plek
Montar la nueva lámpara
Sæt den nye pære i
Sette i den nye pæren
Sätt i den nya lampan
Вставить новую лампочку
装入新灯泡

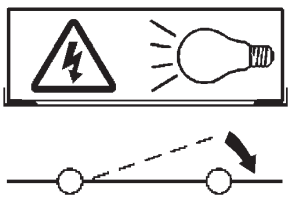
Inserire la nuova lampada nel portalampada
Fit the new lamp into the socket
Installer la nouvelle lampe dans le support de lampe
Die neue Lampe in den Sockel einsetzen
Doe de nieuwe lamp in de lamphouder
Montar la nueva lámpara en el portalámpara
Sæt den nye pære i fatningen
Sette den nye pæren inn i lampeholderen
Sätt i den nya lampan i lamphållaren
Вставить новую лампочку в патрон
将新灯泡插入灯泡架中



Riposizionare ottica
Re-place the optic
Remettre l'optique à sa place
Die Optik wieder einsetzen
Doe de optiek weer op zijn plaats
Volver a montar la óptica
Sæt den optiske enhed på plads
Innstille linsen
Flytta om optiken
Отрегулировать линзы
重新定位光头

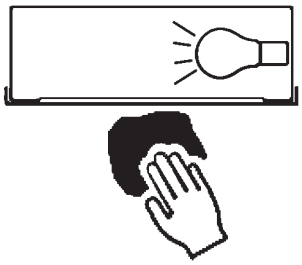


Effettuare prova di funzionamento
Perform operative test
Procéder à un essai de fonctionnement
Eine Funktionsprüfung durchführen
Controleer de correcte werking
Hacer una prueba de funcionamiento
Afprøv funktionen
Prøve om den fungerer
Utför funktionstest
Выполнить проверку исправности работы
执行功能测试



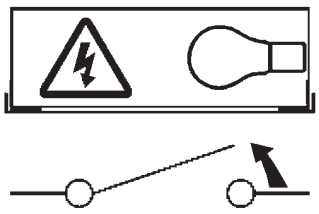
I **Istruzioni per la pulizia dell'apparecchio di illuminazione**
GB **Instructions on luminare cleaning operations**
F **Instructions pour le nettoyage du luminaire**
D **Anweisungen zur Reinigung der Leuchte**
NL **Instructies voor de reiniging van de verlichtingsarmatuur**
E **Instrucciones para limpiar el aparato de alumbrado**
DK **Anvisninger i rengøring af belysningsarmaturet**
N **Anvisninger for rengjøring av lysapparatet**
S **Instruktioner för rengöring av belysningsanordningen**
RUS Инструкции по чистке осветительного прибора
CN 照明装置清洁说明

Pulire l'apparecchio
Clean the fixture
Nettoyer le luminaire
Das Gerät reinigen
Reinig het apparaat
Limpiar el aparato
Rengør armaturet
Rengjøre apparatet
Rengör anordningen
Чистка прибора
清洁装置

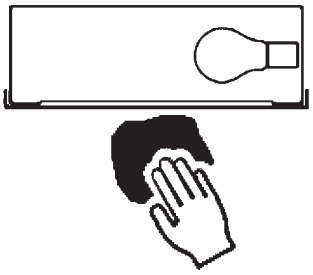


Spegnimento
Switch it off
Extinction
Ausschaltung
Uitschakeling
Apagado
Slukning
Slukking
Släckning
Выключение
关灯

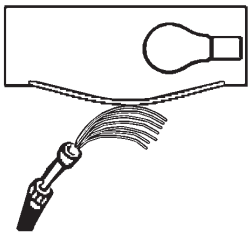
Interrompere l'alimentazione dell'apparecc
Cut the power supply to the luminaire
Couper l'alimentation du luminaire
Stromversorgung der Leuchte unterbrech
Onderbreek de voeding van het apparaa
Interrumpir la alimentación del aparato
Afbryd armaturets strømforsyning
Avbryte strømtilførselen til apparatet
Koppla från anordningens strömförsörjnin
Отключить электропитание прибора
中断装置供电



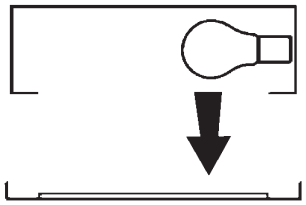
Spolverare l'ottica esterna
Remove dust from the external optic
Dépoussiérer l'optique extérieure
Die externe Optik abstauben
Stof de externe optiek af
Quitar el polvo de la óptica exterior
Tør støvet af den udvendige optiske enhed
Fjerne støv fra den eksterne lysenheten
Damma av den yttre optiken
Вытереть пыль с внешней стороны линз
为外侧光头掸尘



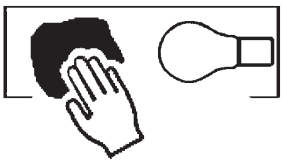
Lavare l'ottica esterna
Wash the external optic
Laver l'optique extérieure
Die externe Optik waschen
Was de externe optiek
Lavar la óptica exterior
Vask den udvendige optiske enhed
Vaske den eksterne lysenheten
Rengör den yttre optiken
Вымыть линзы с внешней стороны
清洁外光头



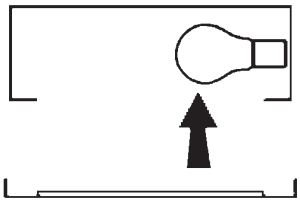
Rimuovere l'ottica
Remove the optic
Retirer l'optique
Die Optik abnehmen
Verwijder de optiek
Quitar la óptica
Tag den optiske enhed af
Fjerne lysenheten
Ta bort optiken
Снять линзы
取下光头



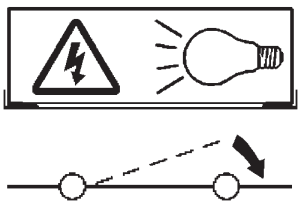
Pulire la parte interna dell'apparecchio di illuminazione
Clean the inside of the fixture
Nettoyer l'intérieur du luminaire
Die Innenseite der Leuchte reinigen
Reinig de binnenzijde van de verlichtingsarmatuur
Limpiar el interior del aparato de alumbrado
Rengør belysningsarmaturets indvendige dele
Rengjøre lysapparatet innvendig
Rengör belysningsanordningen invändigt
Протереть осветительный прибор изнутри
清洁照明装置内部



Riposizionare ottica
Re-place the optic
Remettre l'optique à sa place
Die Optik wieder einsetzen
Doe de optiek weer op zijn plaats
Volver a montar la óptica
Sæt den optiske enhed på plads
Innstille linsen
Flytta om optiken
Отрегулировать линзы
重新定位光头



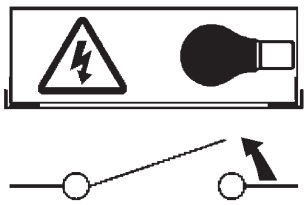
Effettuare prova di funzionamento
Perform operative test
Procéder à un essai de fonctionnement
Eine Funktionsprüfung durchführen
Controleer de correcte werking
Hacer una prueba de funcionamiento
Afprøv funktionen
Prøve om den fungerer
Utför funktionstest
Выполнить проверку исправности работы
执行功能测试



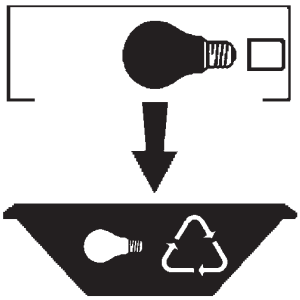
I Istruzioni per il fine vita e lo smaltimento dei componenti
GB Instructions on end-of-life and component disposal
F Instructions pour la gestion des composants en fin de vie et leur mise au rebut
D Anweisungen zur Entsorgung der Leuchtenkomponenten
NL Instructies voor het verwijderen van de armatuur en het recyclen van de onderdelen
E Instrucciones para el final de vida y la eliminación los componentes
DK Anvisninger i udtjent armatur og bortskaffelse af komponenter
N Anvisninger for endt levetid og avfallsbehandling av delene
S Instruktioner vid bortskaffning och kassering av komponenter
RUS Инструкции по утилизации прибора и его комплектующих по окончании его срока службы
CN 寿命期结束与零件废弃处置说明

Spegnimento
Switch it off
Extinction
Ausschaltung
Uitschakeling
Apagado
Slukning
Slukking
Släckning
Выключение
关灯

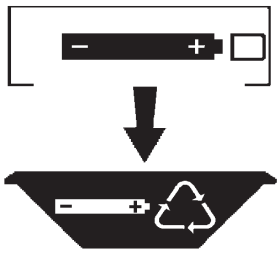
Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio
Cut the power supply to the luminaire
Couper l'alimentation du luminaire
Stromversorgung der Leuchte unterbrechen
Onderbreek de voeding van het apparaat
Interrumpir la alimentación del aparato
Afbryd armaturets strømforsyning
Avbryte strømtilførselen til apparatet
Koppla från anordningens strömförsörjning
Отключить электропитание прибора
中断装置供电



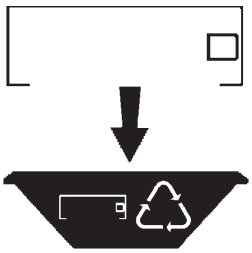
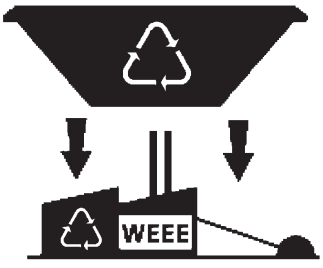
Rimuovere la/le lampada/e per la dismissione
Remove the lamp(s) for decommissioning
Retirer la(les) lampe(s) pour sa(leur) mise au rebut
Die Lampe/n ordnungsgemäß entsorgen
Verwijder de lamp(en) voor het recyclen
Quitar la(s) lámpara(s) para el desecho
Tag pæren/pærerne ud til bortskaffelse
Fjerne lampen/-e som skal kastes
Ta bort lampan/-orna för bortskaffningen
Вынуть ламочку/и для утилизации прибора
取出需要丢弃的灯泡



Rimuovere la batteria per la dismissione
Remove the battery for decommissioning
Retirer la batterie pour sa mise au rebut
Die Batterie ordnungsgemäß entsorgen
Verwijder de batterij voor het recyclen
Quitar la batería para el desecho
Tag batteriet ud til bortskaffelse
Fjerne batteriet som skal kastes
Ta bort batteriet för bortskaffningen
Вынуть батарейку для утилизации прибора
取出需要丢弃的电池



Rimuovere l'apparecchio per la dismissione
Remove the fixture for decommissioning
Enlever le luminaire pour sa mise au rebut
Das Gerät ordnungsgemäß entsorgen
Verwijder het apparaat voor het recyclen
Quitar el aparato para el desecho
Tag armaturet ud til bortskaffelse
Fjerne apparatet som skal kastes
Ta bort anordningen för bortskaffningen
Снять прибор для утилизации
取出需要丢弃的装置



Inviare i materiali ad un centro di raccolta RAEE
Send the materials to a WEEE collection centre
Envoyer les matériaux dans une déchetterie DEEE
Die Materialien in einem WEEE-Zentrum entsorgen
Zend de materialen naar een recyclingscentrum voor de AEEA
Enviar los materiales a un centro de recogida RAEE
Aflever materialerne på et indsamlingscenter for elektronisk udstyr
Sende materialene til en miljøstasjon for resirkulering av EE-avfall
Skicka materialet till en RAEE uppsamlingscentral
Сдать материалы в пункт приема утильсырья
将材料送往电气和电子垃圾回收中心